



# தவாத்தில்

காயகத்தின் உண்மை நிகழ்வுகளை தாங்கிவரும் பத்திரிகை 27-08-1993

உள்ளே....

- விழுதுகள்: வெப். நித்தி/புகழேந்தி அவர்கள் சுமப்பது விறகல்ல பாரச்சிலுவை
- மதகுருமாரும் சமாதான முயற்சிகளும் அரசாங்கத்தின் அக்கறையினமும் சிறுக்கை: நெஞ்சில் நிற்கும் வாழ்வு காஷ்மீர் ஆளப்படவில்லை தக்க வைக்கப்பட்டிருக்கிறது

# தென் தமிழ்நில தில் இராணுவ நெருக்குதல்

தேர்தல் அறிவிப்பு மூலம் ஸ்ரீவங்கா அரசின் புதிய இராணுவ உத்தி

தமிழ் மக்கள் மீது இராணுவ சூக்கிரமிப்புக்களை நடாத்திக்காண்டிருக்கும் சிறீலங்கா அரசு, தமிழ் விடுதலைப் புலி கல் தனக்கேற்படும் தொடர்ச்சான இராணுவத் தோல்வி குக்கு ஈடுகொடுக்க முடியாத நிலையில், தமிழ் மக்களின் ஒருமைப்பாட்டையும் மனவறு தியையும் குலைப்பதற்காக முயற்சிகளை துரிதப்படுத்தி வருகின்றது. இதன் ஒரு வழி யாக திருகோணமலை, மட்டக்களப்படி வெளியாப் பிரதேசங்களில் உள்ள உள்ளூராட்சிக் குபைகளுக்கும், நகர் குபைகளுக்கும் தேர்தல் நடத்தப்போவதாக அறிவித்துள்ளது. இராணுவ ராஜதந்திரத்துடன் கூடிய இவ்விவிப்பு மூலம் சிறீலங்கா அரசு தனது தினமை இப்பகுதிகளில் இருப்பதாகவும் தனது நிர்வாகம் இப்பகுதிகளில் தொடர்வதாகவும்

சர்வதேச சமூகத்துக்கு காட்ட முயல்கிறது. இதன் மூலம் விடுதலைப் புலிகளினால் விடுவிக்கப்பட்ட பிரதேசங்களில் அவர்களின் அரசு நோக்கிய அரசின் (Defacto Government) நிர்வாகம் நடைபெற்று வரும் பரப்பாவை குறைத்துக் காட்டலாம் என்பது அரசின் உள்ளோக்கு. அவ்வாறு செய்வதன் மூலம் விடுதலைப் புலிகளின் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள பிரதேசத் தமிழர்களின் நாயக்களை அங்கீர்க்கும்படியும் விடுதலைப் புலிகளின் அரசு நோக்கிய அரசை சட்டத்தியாக அங்கரிக் கும்படியும் சர்வதேச ரத்யாக கும்படியும் சர்வதேச ரத்யாக என்க காட்டல். 2). தென் தமிழ்நிலையைக் குறையாட்சிக்குக் கீழ் வழமையான முறையில் இயங்குகிறது எனக் காட்டல்.

ஸ்ரீத்தில் இராணுவக் குவிபின் ஊடாக தேர்தல் நடாத்தினால் இராணுவத்தினருக்கும் விடுதலைப் புலிகளுக்கும் இடைமோதல்கள் ஏற்படும். இதனைச் சாட்டாக வைத்து தென் தமிழ்நிலையாக கொலைகளைக் கட்டவிழ்த்துவிட்டு அவ்விக்கான பூர்வமேபால் விடுதலைப் புலிகள் மேல் போட்டு முஸ்லிம் -தமிழர் கலைஞர் தொடர்ச்சி 14ம் பக்கம் ....

**ஜாவின் தலையிட்டை நிராகரித்த ஸ்ரீவங்கா**

## பொம்மை நிர்வாகத்தை உருவாக்க துடிக்கிறது

இலங்கைத் தீவின் தேசிய கூட்டுரை நோபால் பிரச்சினைகளுக்கு, ஜக்கிய நாடுகள் சபையின் தலையிட்டோக விடுதலைப் புலிகளும் -சிறீலங்கா அரசுக்கும் தீவு காண வேண்டுமென நோபால் சமாதான பரிசுப் பெற்ற நால்வர் சமர்ப்பித்த மாதானத் திட்டத்தை, சிறீங்கா அரசாங்கம் எடுத்த எடுப்பேயே நிராகரித்துவிட்டது.

தது நாடுகளின், பத்து நோபால் பிரச்சுப் பெற்றவர்களை பணிப் போகாவும் போகாக்கர்களை மும் கொண்ட உலகளாவிய துழைப்புக்கான உலக சமான சபையின் சார்பாக முன் கூக்கப்பட்ட இச்சமாதானத் தட்டத்தை, ஆயுத எடுத்துக் கூடுக் கிரும்பாத சிறீகா அரசு 'உள்நாட்டுப் பிரச்சனைக்கு வெளியார் தலையிடு தலையில்லை' என்ற தனது முழுமொன பதிலை இவர்க்குக்கு அனுப்பி சமாதான முயற்களை முறியடித்து விட்டது.

முழுமூற்சியில் ஈடுபட்ட 1967 ல் இரசாயனத்துறை சார்நாபால் பரிசைப் பெற்ற அமெரிக்

காவைச் சேர்ந்த பேராசிரியர் ஜோர்ஜ் வல்ட், வடஅயர்லாந்தில் பூர்டன்ஸ்தாந்து -கத்தோவிக்கர் மோதலை முடிவுக்கு கொண்டு வந்தமைக்காக 1977 இல் நோபால் பரிசைப் பெற்ற பிரித்தானியாவைச் சேர்ந்த மெய்ந்தீர்களின் மாக்குயர், 1977 இல் இரசாயனத்துறைசார் நோபால் பரிசைப் பெற்ற பேராசிரியர் திலியா பிரிகோஜின், 1969 இல் பொருளாதாரத்துக்கான நோபால் பரிசைப் பெற்ற பேராசிரியர் ஜேன் தின்பேர்ஜன் ஆகி யோர், சிறீலங்கா அரசு தமது சமாதானத்திட்டத்தை எடுத்த எடுப்பிலேயே நிராகரித்து விட்டதால், இது குறித்து விடுதலைப் புலிகளுடைய சிறீலங்கா அரசாங்கத்துடனும் பேசுவதற்காகவும் இலங்கையில் உள்ள மனித உரிமை, சமாதான அமைப்புக்களுடன் தமது திட்டத்தை எடுத்து விளக்குவதற்காகவும் இலங்கைக்கு விஜயம் செய்ய இருப்பதாகத் தெரியிற்கு இலங்கைக்குச் செல்ல விரும்புவதாக, இச்சமாதானத் திட்டத்தை முன்வைத்து வெளியிட தீவின் வைக்காடு, முதலைக்குத்தி போன்ற இடங்களில் இருந்து இராணுவத்தினர் பின்

## மன்கின்டி தூக்குதலின் வினாவாக இராணுவம் பின்வாங்கியது

மன்னாறு, மன்கின்டி தாக்குதலின் வினாவாக சிறீலங்கா இராணுவம், தமிழ்நில பிரதேசங்களில் இராணுவ முகாம்களைப் பரவலாக வைத்திருக்க அஞ்சித்து இருப்பது. இதனால், சிறீலங்கா இராணுவ முகாம்களையும் இராணுவ காவல் நிலைகளையும் குறைத்து அருங்கிலுள்ள பெரிய தமிழ்நகரிக்கும்ரூபர். இதனை ஈடுபெற்வதற்கு அவர்களை ஒரே இடத்தில் குவியவைத்து, மனத் தெம்பை ஊட்ட சிறீலங்கா இராணுவத்தினர் கைவிட்டு வருவதாக சிறீலங்கா அரசாங்கம் இராணுவப் பின்வாங்குக்கு சாட்டுக்கூறியுள்ளதாகச் செய்திகள் தெரிவிக்கின்றன. ■

ஆலோசனை கூறியுள்ளதாக வெளிவரும் செய்தி சிறீலங்கா இராணுவத்தினர் எவ்வளவு தூரத்துக்கு அச்சமடைந்துள்ளனர் என்பதைக் காட்டுகின்றது. இது ஒருப்பும் இருக்க, தேர்தல் நடாத்துவதற்கு தென் தமிழ்நில நடைபெற்றுக்கொடும் தீர்த்து இராணுவத்தினர் அனுப்பு புவதற்காகவே இப்பிரதேசங்களை இராணுவத்தினர் கைவிட்டு வருவதாக சிறீலங்கா அரசாங்கம் இராணுவப் பின்வாங்குக்கு சாட்டுக்கூறியுள்ளதாகச் செய்திகள் தெரிவிக்கின்றன. ■



தமிழ்நிலப் படைத்துறைப்பள்ளி மாணவர்களின் அணிவகுப்பு

# புலித்தீன் தீர்தல் தீழிழிழீத் தீர்யதீல்

தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவாரிகள்











கள்

# தமிழ்நிலைப் போராட்டமும் தமிழ்வீடியோ நிறைவிடங்களும்

தமிழ் விடுதலைப் போராட்டம் முனைப்புப் பெற்ற ஆரம்ப காலகட்டங்களில், அதாவது 19-86 -1987 காலப்பகுதிகள் வரை போராட்ட வடிவங்களும், மக்களுடே செலுத்தப் படுவதற்கும், மக்களை போராட்டத்துடன் இணைத்துக் கொள்வதற்கும், கருத்தரங்கள், வீதியோர் நாடகங்கள் (தெருக்கூத்து) நாடகங்கள் போன்ற ஊடகங்கள் பயன்படுத்தப்பட்டன. காலப்போக்கில் மக்கள் தென்னிந்திய ஒளிப்பதிவு படங்கள் மீது அதிக நட்டத் தொகை ஆரம்பித்தனர். இந்த நிறையில் எந்த போராட்ட சிந்தனைகளை மக்கள் மனதில் பதிய வைப்பதற்கு நாழம் அவ்வகையான ஒரு ஊடகத்தை அதாவது ஒளிப்பதிவு படம் என்ற ஊடகத்தை பயன்படுத்த வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டது.

இதன் ஆரம்ப கட்டமாக அரியாலைப் பிரதேசத்தில் முதன் முதலாக ஒரு போராட்ட சிந்தனையூட்டமுடைய ஒரு திரைப்படம் தயாரிக்கும் வேலைகள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. யாழ் நகரில் கோட்டை -நாவர்குழி-பருத்தி தித்துறை -தொண்டமானாறு -பலாவி என தழுவர சிங்களப் படை முகாம்கள் இருந்த வேலையில் அரியாலையைச் சேர்ந்த பல முன்னணிக் கலைஞர்கள் நடித்திருந்தனர்.

இதுபோல, 1987 இல் தமிழர் கலாச்சார வட்டத்தினரின் 2 ஆவது வீடியோ படமான 'மரணம் வாழ்வின் முடிவால்' என்ற திரைப்படத்தின் மதிப்பீடு உரையை நிகழ்த்தினார். தொடர்ந்து யாழ் நகரின் பல மினித்திரை அரங்குகளிலும் நான்கு அடி அகலத் திரையில் இப்படம் அரங்கு நிறைந்த காட்சிகளாக ஒடியது. அரியாலையைச் சேர்ந்த பல முன்னணிக் கலைஞர்கள் நடித்திருந்தனர்.

## நூலைக்காட்டி படம்

இது ஒரு "திசைம்" நிறப்பு வெளியீடு



போக்காலப் பாடல்கள் தலைவரின் மான்றநாள் செய்தி

இதன் பிரதிகளை சுலபமாக கொள்ளலாம்.

மின்சாரமோ, தொழில்நுட்ப வசதிகளோ எதுவும் இல்லாத நிலையிலும், தமிழ் மக்களின் போராட்ட உணர்வுகளை வெளிப்படுத்தும் வீடியோத் திரைப்படங்கள் தமிழ்நிலையில் தயாரிக்கப்பட்டு வருகின்றன. இக்கிரைப்படங்கள் தமிழ்நிலையில் திறமைகளை வெளிக்கொண்டு உதவுவதுடன், மக்களின் போராட்ட உணர்வுகளை மேலும் வளர்க்கவும் உதவுகின்றன.

புலம் பெயர்ந்து வாழும் நம் மக்களிடையேயும் இவ்வீடியோத் திரைப்படங்கள் பெரும் வரவேற்பைப் பெற்ற தொடங்கியுள்ளன. திரைப்படங்கள் வெளிப்படுத்தும், தாம் மண்ணின் போராட்ட நிகழ்வுகளும், மக்களின் உறுதியான போராட்ட பங்களிப்பும், புலம் பெயர்ந்து வாழும் மக்களிடையே புதுவெள்களியையும் புதுத்தென்பையும் ஏற்படுத்தி வருகின்றன. இந்த வகையில் அண்மையில் இலண்டவில் அரங்கு நிறைந்த காட்சியாகக் காண்பிக்கப்பட்ட. 'தமிழோசை' வீடியோத் திரைப்படம் எம்மக்களிடையே பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றமை குறிப்பிடத்தக்கது.

மூலம் வெளியிடப்பட்டு அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. திரு. செம்பி யன் செல்வன் அவர்கள் அப்படத்தின் மதிப்பீடு உரையை நிகழ்த்தினார். தொடர்ந்து யாழ் நகரின் பல மினித்திரை அரங்குகளிலும் நான்கு அடி அகலத் திரையில் இப்படம் அரங்கு நிறைந்த காட்சிகளாக ஒடியது. அரியாலையைச் சேர்ந்த பல முன்னணிக் கலைஞர்கள் நடித்திருந்தனர்.

மூலம், இது எமது மண்ணின் கதை... மக்களின் கதை...

விடுதலைப்போரை முன்னெடுக்கும் போராளிகளின் பின்னே அணித்தாரும் சுதந்திர தாகம் கொண்டோரின் கதை என வர்ணிக்கப்பட்டுள்ளது 'தாயகமே தாகம்':

வெற்றி நடை போட்டு ஒடிய படமாகையால், மரணம் வாழ்வின் முடிவால் படமாகையை ஆக்கிரமிக்கப்பட்டது. திரு. வீ. கே. சிவானாம் அவர்களும், சிறப்புரைகளை, அன்றைய யாழ் மாநகரசபை ஆணையாளர் திரு. வீ. கே. சிவானாம் அவர்களும், கவிஞர் புதுவை திருத்தினதுரை அவர்களும் நிகழ்த்தினார்கள். 'தாயகமே தாகம்' படத்தின் மூலம் சொந்த நாட்டிலேயே அதுகை எக்கிவரும் திருமலை மக்களின் துயராக்களையும், துணப்பகளையும் எடுத்துக்காட்டிய தமிழர் கலாச்சார வட்டத்தினர், இரண்டாவது படமான 'மரணம் வாழ்வின் முடிவால்' படம் மூலம் தமிழ் -மூல்ஸீலீம் ஒற்றுமை பற்றியும் போராட்ட நிகழ்வுகள் பற்றியும், இராணுவ அடக்கு முறைகள் பற்றியும் தெளிவாக எடுத்துக் காட்டி இருந்தனர். இத்தகைய நிறைந்துரை அரியாலையைச் சேர்ந்த பாதுகாப்பு போராட்ட காலத்தில் மக்கள்

"ஏற்கனவே எமது விடுதலைப் போராட்ட நிகழ்வுகளை பின்னணியாகக் கொண்டு, 'தாயகமே தாகம்' என்ற வீடியோ திரைப்படம் ஒன்றினை தயாரித்து வெளியிட்டுள்ள தமிழர் கலாச்சார வட்ட செயலாளர் டானியல் -சவுந்திரன் வரவேற்புரையையும், ஆசியுரையையும் கழப்பு முறையையும் வீடியோக்கும் என்ற வைரல்களை, அன்றைய யாழ் மாநகரசபை ஆணையாளர் திரு. வீ. கே. சிவானாம் அவர்களும், கவிஞர் புதுவை திருத்தினதுரை அவர்களும் நிகழ்த்தினார்கள். 'தாயகமே தாகம்' படத்தின் மூலம் சொந்த நாட்டிலேயே அதுகை எக்கிவரும் திருமலை மக்களின் துயராக்களையும், துணப்பகளையும் எடுத்துக்காட்டிய தமிழர் கலாச்சார வட்டத்தினர், இரண்டாவது படமான 'மரணம் வாழ்வின் முடிவால்' படம் மூலம் தமிழ்நிலையில் திரைப்படம் பற்றி பின்வருமாறு விமர்சிக்கப்பட்டிருந்தது.

### "தமிழோசை":

முங்கொவட்ட கலைப்பாட்டுக் கழகம் வழங்கும் தென்தமிழ் மக்களின் புதுவெள்களையைச் சித்திரிக்கும் தொலைக்காட்சிப் படம்

நெறியாள்கை:  
பொ.தா.சன்

### போர்காலப் பாடல்கள்:

முத்தமிழ் விழா இசை நிகழ்ச்சியில் கண்ணன் இசைக்குழுவினர்.

### பாடல்களைப் புனைந்தவர்:

கவிஞர் புதுவை இரத்தினதுரை.

### ஞால் கொடுத்தோர்:

சாந்தன

சியாமள

ராதிகா

மிதிவா விவேகானந்தன்

குணசிங்கம்

பவுஸ்ரின் சியோன்

தலைவரின் 1992 ம் ஆண்டு மானீர் நாள் செய்தி

### - பாடு அரியாலை

யோது திரைப்படத்தையும், அதன் பின் நிதர்ச்சனம் பின்வரும் 'இனி ஒரு விதி' என்ற வீடியோத் திரைப்படத்தையும், பின் எர் கலைப்பாட்டுக் கழக மூல்லை மாவட்டப் பிரிவினர் 'தமிழோசை' என்ற வீடியோத் திரைப்படத்தினையும் வெளியிட உள்ளனர். இதைவிட இன்னும் பல திரைப்படங்கள் ஆங்கார்க்கே தயாரிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்ற தகவல்களும் கிடைத்திருக்கின்றன.

இந்தக் கட்டுரை வாயிலாக, வீடியோ திரைப்பட ரசிகர்கள் - தயாரிப்பாளர்கள் - கலைஞர்கள் சார்பில் நாம் எதிர்பார்ப்பது என்னவெனில், தமிழ்மெங்கும் அடங்கியிருக்கும் இத்திரைப்படத்துறைத் திறமைகள் அனைத்து கொண்ட கதை.

மேலும், மரணம் வாழ்வின் முடிவால் என்ற படத்தினை பார்வையிட்ட எமது தேசியத்

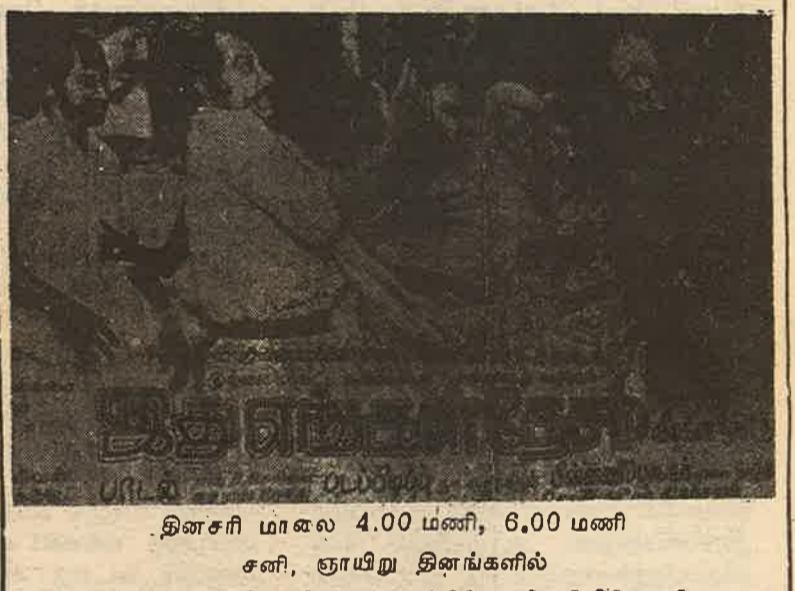
### ஸ்ரீ தர்

யாழ்ப்பாணம்

### தெய்வேந்திரா

சாவகச்சேர்

### திரையரங்களில்



இனசரி மாலை 4.00 மணி, 6.00 மணி

சனி, நூயிறு தினங்களில்

காலை 10.40மணி, மாலை 4.00 மணி, 6.00 மணி (சி-6867)

தலைவர் அவர்கள், அதனைப் பாராட்டி சுமார் நான்காயிரம் ரூபா பரிசினை தமிழர் கலாச்சார வட்ட தலைவர் திரு. கே. சுவராஜா அவர்களிடம் வழங்கி யிருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இத்தகைய செயல் மூலம் விடுதலைப் போரில் கலைஞர்கள் ஊக்குவிக்கப்பட்டனர்.

இதனைத் தொடர்ந்து போராட்ட காலத்தில் உணவுத் தேவைகளை பூர்த்தி செய்யும் முகமாக மக்களை ஊக்குவிக்க நல் உதயம் என்ற பெயரில் அரியாலையைச் சந்திரகுமார் என்பவர் உற்பத்தி சம்பந

"குதந்திரத்தை ஏற்க மறுத்து, சுதந்திரத்தை வேண்டுகின்ற போராட்டம்" என சிறீலங்காவில் தமிழர்கள் நடாத்தும் போராட்டத்தை 'போரும் அமைதியும்' என்ற சர்வதேசப் படத்தில் மைக்கல் கிட்டிரானும், டான் சிமித்தும் குறித்துள்ளனர். அத்துடன் 1947 இல் பிரித்தானியர் இந்தியப் பேரரசைக் கைவிட்டதன் பின்னர் புதிய நாடு களுக்குள் நடைபெற்றும் போராட்டங்கள் வரிசையில் இதனை எடுத்து நோக்கியும் உள்ளனர். "காலனித்துவ அல்லது ஒடுக்குமுறைக்குட்பட்ட மக்கள் சர்வதேச சமூகத் தால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட எவ்வழியையேனும் பயன்படுத்தி அதிலிருந்து விடுபட உரிமையுள்ளவர்கள்" என 'மனிதனதும் மக்களதும் உரிமைகள்' என்ற ஆபிரிக்க சாசனம் ஏற்றுக் கொள்கிறது. இந்த அடிப்படையில் சிறீலங்காவில் வாழும் தமிழர்களின் போராட்டம் காலனித்துவ அல்லது ஒடுக்குமுறையின் கீழ் உள்ள மக்களின் போராட்டமாக சர்வதேச சமூகம் ஏற்று வருவதன் காரணமாகவே, 1993 மாசியில் நடைபெற்ற ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் மனித உரிமை ஆணைக்கும், சிறீலங்காவின் வடக்கு, கிழக்கில் வாழும் தமிழர்களை சுயநிர்ணய உரிமையுள்ள 'மக்கள்' என ஏற்றுக் கொள்ளும்படி 15 சர்வதேச அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் கையெழுத்தி டிட்ட மனுவை, "காலனித்துவ அல்லது ஒடுக்குமுறையின் கீழ் உள்ள மக்களின் சுயநிர்ணய உரிமை" என்ற விதியின் கீழ் அனுமதித்தது. இவை ஈழத்தமிழர்களுடைய பிரச்சினை சர்வதேசமயப்படுத்தப்பட்ட ஒன்றாக மாறிக் கொண்டிருப்பதை உறுதிப்படுத்துகின்றன.

வேர்ணன் மார்ஸ்டன் கீவிட் தனது 'தென்னாசியாவின் சர்வதேச அரசியல்' எனும் நூலில் "1971 இல் கிழக்கு பாகிச்தான் பிரச்சினை போன்று சிறீலங்காவின் இன்றைய யுத்த நிலையும், சிறீலங்கா அரசின் சட்டகத்துள் தீர்க்கப்படலாம் என்ற நிலையைக் கடந்துவிட்டது" என்கி றார். "1983 இல் இருந்து அதிகரித்துவரும் இனவன்முறைகளின் உயர்வைப் பார்க்கும்போது இச்தழ்நிலையைக் கையாள்வதில் சிறீலங்கா அரசாங்கத்தின் ஆற்றலிலும் மனவிருப்பிலும் சந்தேகமும் ஜயப்பாடும் தோன்றுகிறது" என வியோ ரோகும், திலக் சமரநாயக்காவும், 'ஆசிய அளவீடு' என்ற நூலில் எழுதிய 'சமீபகாலக் குழப்பங்களின் பொருளாதாரத் தாக்கங்கள்' என்ற கட்டுரையில் கூறியின்னர்.

உண்மையில் சிறீலங்கா என்பது சிங்களவர், தமிழர் என்கின்ற இரு தேசிய இனங்களையும் சிங்கள இராச்சியங்கள், தமிழ் இராச்சியங்கள் என்ற அரசுகளையும் உள்ளடக்கிய ஒன்றாக விளங்குவதே பிரச்சினைகளின் வித்தாக உள்ளது. ஆகவே காலனித்துவ ஆட்சி முறையால் பெரும்பான்மை இனம் என்கின்ற அந்தஸ்த்தை மக்கட் பெருக்கத்தால் பெற்றுவிட்ட சிங்கள பெளத்த அரசாங்கம், தமிழர்களை சிறுபான்மையினராக்கி, அவர்களை மாற்றான்தாய் மனப்பான்மையுடன் நோக்குவதும், அரசியல் தந்திரங்களாலும் இராணுவப் படைப்பலத் தாலும் இன ஒடுக்குமுறைகளுக்கும் அழிப்புகளுக்கும் உள்ளாக்குவதும் ஆச்சரியப்படத் தக்கவையல்ல. ஆகவே சிறீலங்காவின் யுத்துநிலையினை தெளிவாகப் புரிந்து கொள்ளுவதாயின் ‘சிறுபான்மை -பெரும்பான்மை பிரச்சினை’ என்ற உள்ளாட்டுப் பிரச்சினையாக இதனைப் பார்க்கும் நிலையைக் கைவிடல் வேண்டும். தமிழர் -சிங்களவர் ‘மக்கள்’ (People). இரு மக்களுக்கும் சுயநிர்ணய உரிமை உண்டு என்பது ஏற்கப்பட்டால் மட்டுமே சிறீலங்காத் தீவு அமைதி வழிக்குத் திரும்பும்.

# ముద్దిలు 2. సెప్టెంబర్

# கிளாஸ்டிக்ஸ் துறை

# A Nation building pro

இவ்வடிப்படையில் சிறிலங்காவின் வடக்கு, கிழக்கில் வாழும் தமிழர் கள் எவ்வாறு ‘மக்கள்’ என்ற பதத் திற்கு ஏற்படையவர்களாவர் என இனிப் பார்ப்போம்.

அடிப்படையாகக் கொண்டதொன்  
 றல்ல என்பதை ஏற்றுக்கொள்கின்  
 றன்ற். அவ்வாறே கம்யூனிச் நாடுக  
 ஸில் தேச உடமையாக்கல்கள்  
 நடைபெற்றது. இவ்வேளைகளில்  
 தேசிய இனங்களின் நிலங்கள் எல்  
 லாம் அரச உடமையாகியது.  
 ஆனால், இன்று கம்யூனிச் கட்ட  
 மைப்பு ஐரோப்பாவிலும், ரஸ்யா  
 விலும் உடையும்பொழுது தேசிய  
 இனங்கள் தமது எல்லைகள்  
 தொடர்ந்து வந்தன என்ற அடிப்ப  
 டையில் அரசமைக்கின்றன.  
 எனவே காலனித்துவ ஆட்சியிலோ  
 அல்லது சிங்கள ஆட்சியிலோ  
 தமிழ்ப் பிரதேசங்கள் அகப்பட்  
 டமை, தமிழர்களது "கயனிரண்ய  
 உரிமை உள்ள மக்கள்" ஆவதற்  
 கான உரிமையை ஒருபொழுதும்  
 மாற்றவில்லை.

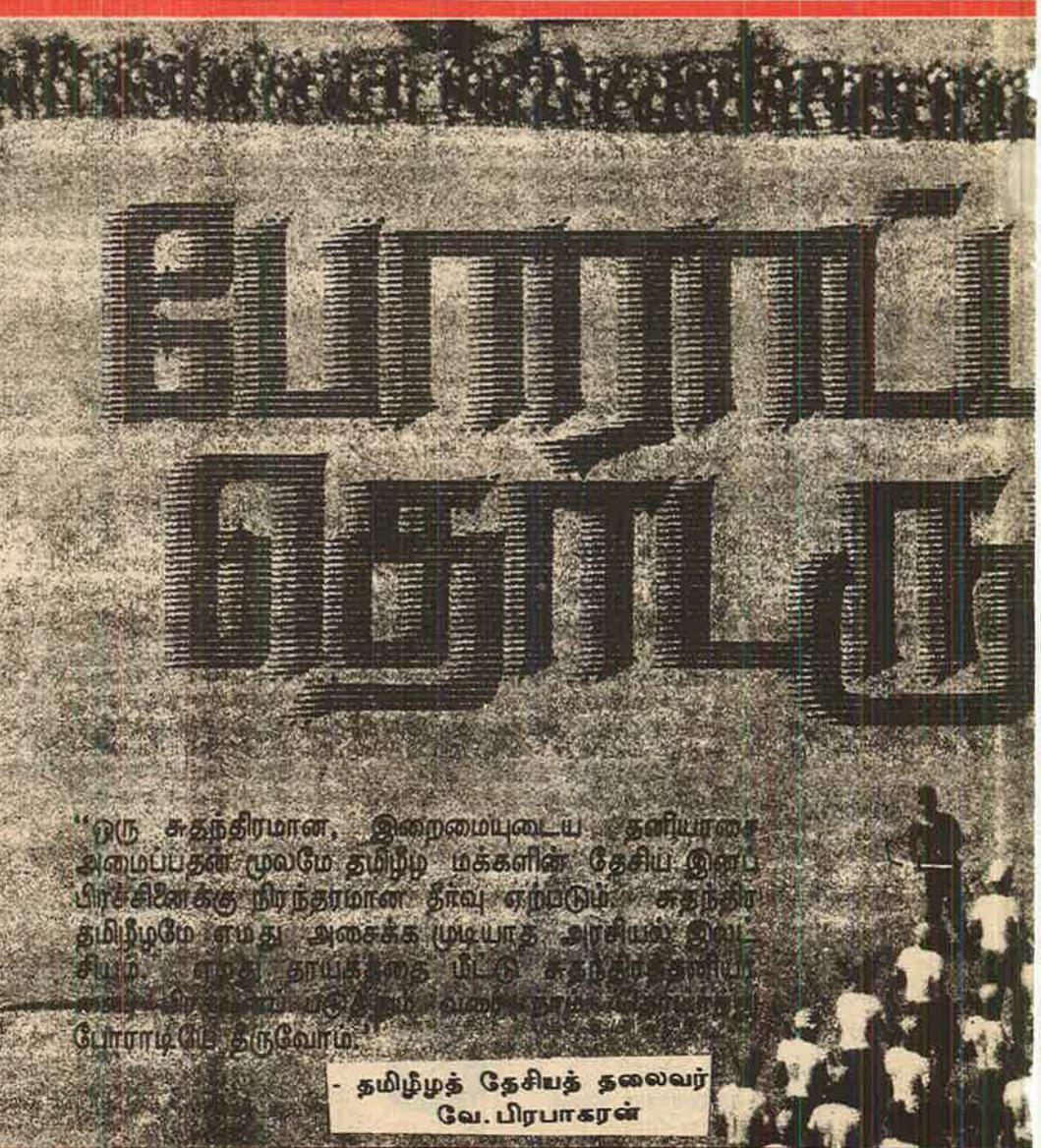
தில்தான் இஸ்ரேல் நாடு உருவா னது. இன்று பாலஸ்தீன் மக்கள் பாலஸ்தீனத்துக்கு வெளியே வாழ் வதால் பாலஸ்தீனம் தனது தேசியத் துவ நிலையை இழக்கவில்லை.

சுருக்கமாகச் சொன்னால், “இரு தொழில் மக்கள் தாம், ‘மக்கள்’ எனும் அந்தஸ்ததுக்கு உரியவர்கள் என்று ஏற்றுக் கொண்டாலே அவர்கள் மக்களாவார்கள்.” (The simplest statement that can be made about a nation is that a body of the people, Who feel that they are nation)

இக்கட்டத்தில், முஸ்லீம்கள் தமிழ் பேசுபவர்கள். அவர்கள் தமிழ் மக்கள் என்ற தேசியத்துவத்துள் அடக்கப்படக்கூடியவர்களா என்ற கேள்வி எழுகின்றது. முஸ்லீம்களுக்கு, தமிழ் மக்களுடன் 'சேர்ந்து வாழும் மனோபாவம்' இருக்கவில்லை என்பதே அவர்களை தமிழ்த் தேசியத்துக்குள் அடக்கி இடம் மறுக்கிறது. அவர்கள் தங்களை, தமிழர்கள் என அழைப்ப தில்லை. தமிழ் பேசும் முஸ்லீம்கள் என்றே அழைக்கின்றனர். மறுபறக்க

இதேவேளை, காலனித்துவ ஆட்சி யில் மிக நீண்ட காலம் (1833 முதல் -1972 வரை) வடக்கு, கிழக்கு ஒற்றையாட்சிக்குள் இருந்துள்ளது. எனவே தமிழர்களின் எல்லைகள் தொடர்ந்தும் இருந்து வந்துள்ளதா எனக் கேள்விகள் எழவாம்.

இதனை ஒரு சிறிய உதாரணத்தின் மூலமே தீர்த்து வைக்கலாம். ‘நீதி யும் அநீதியமான யுத்துங்கள்’ எனும் நூலில் மைக்கல் வல்சர் ஒரு வரலாற்றுச் சம்பவத்தைக் குறிப்பிடுகிறார். ஜோப்பாவில் அலேஸ் (Alsace), லொராயின் (Lorraine) மாகாணங்கள் 200 ஆண்டு காலமாக பிரான்சின் ஆளுமையுள் இருந்து வந்தன. ஜேர்மனியர், பிரான்சின் 14ம் ஹூயிஸ் மன்னன் இப்பிரதேசத்தைக் கைப்பற்ற முன் இப்பகுதி புனித ரோம சாம்ராச்சியத்தின் ஒரு அங்கமாக இருந்தது எனவும், மொழி கலாச்சாரத் தொடர்பால் அது ஜேர்மனுக்கு சேரவேண்டும் எனவும் கூறினர். 1870 இல் இப்பிரச்சினை ஏற்பட்டது. 1871 இல் பிரான்ஸ், அலேஸ் மாகாணம் முழுவதையும், லொராயினின் பெரும்பகுதியையும் ஜேர்மனுடைய தாக ஏற்ற சமாதான ஓப்பந்தத்தை ஏற்றுக் கொண்டது. இச்சம்பவத்தை ஆய்வு செய்தவர்கள் ‘எல் லைகளின் தொடர்ச்சித் தன்மை’ என்பது சொல்துடைமையை மட்டும்



# Network

August 1993

Published by the International Federation of Tamils



**"We launched our struggle for self determination and political independence because of the systematic oppression of our people by the Sri Lankan state..."**

**- Velupillai Pirabakaran,  
Leader of the Liberation Tigers  
of Tamil Eelam**

LTTE International Secretariat replies to Sri Lanka Statement in Geneva:

## **"Peaceful resolution of the conflict in the island will not be furthered by Sri Lanka categorising the lawful armed resistance of the Tamil people as 'terrorist' activity"**

The International Secretariat of the LTTE in a press release dated 16 August 1993, hit back at the statement made on 11 August, by the Leader of the Sri Lanka Delegation, Mr. Tilak Marapane, at the 49th Sessions of the UN Sub Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities in Geneva.

The LTTE International Secretariat said: "It is a matter for regret, though not a matter for surprise, that the leader of the Sri Lanka Delegation to the Sub Commission failed to address the underlying causes of the continuing conflict in the island, and failed to recognise that the armed struggle of the Tamil people for self determination, arose as a response to decades of gross and systematic violations of their human rights under successive Sinhala dominated governments, within the confines of an unitary Sri Lankan state. The peaceful and constructive resolution of the conflict in the island will not be furthered by the Sri Lanka representative categorising the lawful armed resistance of the Tamil people, which arose from decades of oppressive rule by an alien Sinhala majority, as 'terrorist' activity."

The Press Release went on:

"We note the statement of the leader of the Sri Lanka Delegation, Mr. Tilak Marapane, that his government 'is of the view that international isolation and rejection of the LTTE would certainly force the LTTE to reassess its position'. It appears that the Sri Lanka Government, concerned with the increasing support that the Tamil struggle for self determination has received in the international arena, and agitated with its failure to crush Tamil resistance on the ground, seeks to enlist the assistance of the delegates to the UN Sub Commission to further its unjust war against the Tamil people. And to this end, the leader of the Sri Lanka delegation has not hesitated to be economical with the truth. Mr. Marapane states: 'A Select Committee of

Parliament composed of representatives of all political parties in Parliament has been working to reach agreement on a just and lasting solution to the ethnic question...' What Mr. Marapane does not say is that his government has for the past three years and more used the Parliamentary Select Committee mechanism as a way of avoiding direct talks with the Liberation Tigers of Tamil Eelam. The Select Committee has deliberated

**"The Sri Lanka government has for the past three years and more used the Parliamentary Select Committee mechanism as a way of avoiding direct talks with the Liberation Tigers of Tamil Eelam. The Select Committee has deliberated for more than three years and the government is content to allow this farce to continue, in the full knowledge that a Select Committee consisting of Sinhala political parties who are at each others throats and who are intent on positioning themselves to capture power at the next elections will do nothing to resolve the conflict.**

**The Select Committee mechanism provides the Sri Lanka government with a useful cover of 'reasonableness' for international consumption, whilst it continues its genocidal military operations against the Tamil people."**

for more than three years and the government is content to allow this farce to continue, in the full knowledge that a Select Committee consisting of Sinhala political parties who are at each others throats and who are intent on positioning themselves to capture power at the next elections will do nothing to resolve the conflict. The Select Committee mechanism provides the Sri Lanka government with a useful cover of 'reasonableness' for international consumption, whilst it continues

its genocidal military operations against the Tamil people.

Again the blatant untruths uttered by the Representative for Sri Lanka concerning the negotiations for the removal of the economic blockade imposed by his government on the Jaffna Peninsula and the opening of a safe passage for civilian traffic, shows the extent to which the Sri Lanka government is prepared to go in its efforts to crush the Tamil struggle for self determination.

Mr. Marapane alleges that the LTTE rejected the mediatory efforts of the UNHCR to open safe passage for civilians to travel to the Jaffna Peninsula. This allegation is wholly false.

On the contrary, the LTTE welcomed the initiative taken by UNHCR to get the route along Poonakari opened for the movement of civilians. In fact, the LTTE suggested that civilians pass through the route under the supervision of UNHCR. However, given that the Sri Lankan army operated a checkpoint at Vavuniya for civilians travelling to the North, the LTTE objected to the Sri Lankan Army operating another check point at Poonakari, which was well within Tamil territory.

Mr. Marapane also alleges that the LTTE rejected the mediatory efforts of the UNHCR for the 'transport of essential requirements for the people' in the North. This allegation too is wholly false. Mr. Marapane fails to disclose that the negotiations between Sri Lanka and the LTTE, for the transport of essential requirements, took place in connection with the request for the release of 39 Sinhala prisoners of war held by the LTTE. The facts are as follows:

*In June this year, in consequence of a fast undertaken by the Sinhala prisoners of war held by the LTTE Sri Lanka's Brigadier Weerasekera came to Jaffna. The LTTE requested Brigadier Weerasekera to give a list of the Tamil prisoners of war held by the Government of Sri Lanka. The LTTE told him that*

*continued on page 4*

## **British Prime Minister responds to International Federation of Tamils:**

**"...We have regularly said that our good offices are available to help talks start - unfortunately negotiations are no closer..."**

British Prime Minister Rt.Hon. John Major, has responded to the letter sent by the International Federation of Tamils on the occasion of the march organised to mark the 10th Anniversary of the July '83 genocide of Tamils in the island of Sri Lanka. The text of the reply from the British Foreign & Commonwealth Office dated 9 August 1993 and addressed to Mr.A.C.-Shanthan, Secretary of the International Federation of Tamils, read:

**"Thank you for your letter of 24 July to the Prime Minister. I have been asked to reply on his behalf. I have read your analysis of the background to the conflict in Sri Lanka carefully. It is tragic that the fighting continues after so long. It is clearly the people of the North and East who are hardest hit. Their conditions are undoubtedly difficult. The British Government's policy is quite clear. We along with our European partners, believe the only way to achieve a lasting peace in Sri Lanka is through a negotiated, political settlement reached by all parties to the conflict. We have long urged this course of action as the only way forward to a lasting solution which recognises the rights of all the peoples of Sri Lanka. You will be aware that we have regularly said that our good offices are available to help talks start. Unfortunately negotiations are no closer."**

The IFT, in its letter of 24 July 1993, had urged the UK Government to support the call of 15 NGOs for international recognition of the Tamil population in the North-East of the island as a 'people' with the right to freely choose their political status.

The IFT letter (the full text of which appeared in the July issue of Network) pointed out: "The gross consistent and continuing violations of the rights of the Tamil people, by the Sri Lankan government and its agencies, have been well documented by innumerable reports of human rights organisations and independent observers of the Sri Lankan scene and the record shows:

*that the attack on the human rights of the Tamil people commenced more than forty years ago; that the attack was initially resisted by the Tamil people by non violent means together with a parliamentary campaign for a federal constitution; that this non violent resistance was met with planned Sinhala violence directed to subjugate the Tamil people to the will of a permanent Sinhala majority within the confines of an unitary state; that the armed resistance of the Tamil people arose as a defence against decades of oppressive rule by an alien Sinhala majority;*

*continued on page 4*

**Networking to secure international recognition of Tamils' right to self determination**

**தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவாரகள்**

# Candidly Speaking

Nadesan Satyendra

Thyagam defies direct translation into English. The closest English word, martyrdom, has too rough an edge to it. Thygam has a more rounded feel.

A thyagi knows that he not only has a duty but that he also has the right to act. At the same time he knows that he has no right to the fruits of his action. In the action lies the reward. A thyagi knows that to seek change without a willingness to suffer to bring about that change, is but to end up making impotent pleas for fairplay and justice and issuing stultifying ultimatums without sanctions. A thyagi is no impotent pleader. He does not

## Network

The demand for Tamil Eelam is a national question. It is, accordingly, an international question as well.

On the one hand, Sinhala chauvinism cannot succeed in its attempt to subjugate the people of Tamil Eelam without aid and support from influential sections of the international community, both in the Indian region and outside. On the other hand, in the end, Tamil Eelam itself will need to secure broad based international recognition.

To address the international frame within which the Tamil national struggle must perform take shape, is therefore, not a matter of self indulgent luxury but a matter of immediate, direct and practical significance.

The new balances that are being struck in the emerging multi-polar world are not without relevance to the struggle of the people of Tamil Eelam. It is said states have permanent interests but do not have permanent friends. This may be more so in the case of nations struggling to become states.

If the 1950s and the 1960s were the decades of the anti colonial liberation movements, the 1990s is proving to be the decade of the post colonial national liberation movements. Self-determination is not a dirty word. The political force that it generates will, in the end, prevail over the power exerted by many existing state structures.

**Network** exists to help, support and network the worldwide efforts being made to secure international recognition of the Tamil right to self determination.

Correspondence Address:  
The International Federation  
of Tamils, 17, Birchview  
Close, Yateley, Camberley,  
Surrey GU17 7DL

plead for fairplay and justice. He demands it. He does not beg for freedom. He is free. The cyanide capsule in the hands of the Liberation Tigers of Tamil Eelam is evidence not of a simple minded willingness to die but of a fierce determination that cries out: "I will not lose my freedom except with my life."

It is this determination and this cry which has found an answering response in the hearts and minds of the Tamil people everywhere, living today in many lands and across distant seas. It is this thyagam, it is this willingness to suffer to bring about change, which has made Velupillai Pirabakaran and the Liberation Tigers of Tamil Eelam not only the leaders of the Tamil national liberation struggle, but also its undying symbols.

The words of Velupillai Pirabakaran uttered on the occasion of the Maha Veerar Thinam in November 1992 bear repetition:

"The strength of our struggle arises from the fierce determination of our fighters. Their firm commitment and their courage to act without the fear of death are the force and resource of our struggle. The whole world is providing arms and funds to our enemy. We are not begging from the world. We stand firm on our own legs, on our own soil, with our own people and fight with our own hands. Since we are firmly rooted in our own strength we stand upright without bowing to the pressures of others. Today, our liberation struggle is situated in a complex historical conjuncture faced with new challenges and new crises. Our enemy, having firmly closed down the doors of peace, has embarked on a course of escalating the war... We are not warmongers who love violence. We want a permanent, stable and honourable peace. One day, when our enemy knocks at our doors for peace, we will extend the hand of friendship."

The Tamil national struggle is no afternoon tea party. The new balances that are being struck in the emerging multi-polar world are not without relevance to the struggle in Tamil Eelam. It used to be said that states have permanent interests but do not have permanent friends. This may be even more so in the case of nations struggling to become states.

Sometime ago, the Harvard University Graduate School of Business Administration, sent out a letter seeking new subscribers for one of its publications. The letter read:

"The professional practise of management is as challenging and complex as the practices of medicine and law. Yet we never hear of a 1-minute trial lawyer. One minute is about how long the physician or attorney who tries it will last. The quick fix, The too simple solution,

The latest fad. They have no more place in your office than in the operating room or the court room."

That which is true in relation to the office, the operating room and the court is perhaps even more true in relation to a national struggle for freedom. Answers to the deeper issues which confront the Tamil national liberation struggle are unlikely to come from those who devote a few moments of their undoubtedly busy lives to suggest the 'quick fix', which they believe has somehow escaped the attention of those who have taken the struggle forward on the ground during the past several years. A busy expatriate Tamil professional in Australia once remarked to a Tamil activist: "You know, the trouble is that the 'boys' have brawn but no brains".

**"The cyanide capsule in the hands of the Liberation Tigers of Tamil Eelam is evidence not of a simple minded willingness to die but of a fierce determination that cries out: "I will not lose my freedom except with my life." It is this determination and this cry which has found an answering response in the hearts and minds of the Tamil people everywhere, living today in many lands and across distant seas. It is this thyagam, it is this willingness to suffer to bring about change, which has made Velupillai Pirabakaran and the Liberation Tigers of Tamil Eelam not only the leaders of the Tamil national liberation struggle, but also its undying symbols."**

The reply from the Tamil activist was perhaps, overly sharp but it was telling: "My dear friend, the trouble with you is that you have neither the brawn nor the brains - neither the brawn to go to Tamil Eelam and join the struggle nor the brains to look deeper into the issues that confront the struggle and make a useful contribution from outside. If you had done the latter, you would have hopefully, begun to learn that to a leadership which has gone through the university of the liberation struggle on the ground, much of what you say will seem to come from the kindergarten".

The 1-minute 'political adviser' is not very different from the 1-minute brain surgeon or the 1-minute trial lawyer. One minute is about how long he will last in the

struggle before succumbing to the forces ranged against it.

Every Tamil, wherever he may live, will need to ask himself where he stands in relation to the Tamil national struggle in Tamil Eelam. He needs to ask whether he supports the struggle of the people of Tamil Eelam for self determination. He needs to ask whether the Tamil people in the island of Sri Lanka were subject to an ever widening and deepening oppression under successive Sinhala dominated governments for several decades and whether an oppressed people have both the moral and the legal right to take to arms to resist that oppression. He needs to ask whether the armed struggle of the people of Tamil Eelam is not only just but also lawful.

He also needs to ask himself: "What does that struggle in Tamil Eelam mean to me?" Is it some struggle 'out there' unrelated to his own existence? Or is it a struggle that is inextricably linked with his own natural identity and that of his children and his children's children?

If he does not seek to deny his own past; if, on the contrary, he feels enriched by his Tamil heritage; if he shares the pain and suffering of his brothers and sisters in Tamil Eelam because he has known something about the nature of that pain himself; if he knows that wherever he may live, his environment will continue to remind him, even on those occasions that he may forget, that he is a Tamil; if he believes that the culture of a people will die without the political power of a state committed to preserve it; if he recognises that to live with dignity as a Tamil in any land and not as a wandering nomad without a land, Tamil Eelam must take its place amongst the nations of the world - if he knows all this, then he will know that he has not simply the duty but also the right to involve himself in the struggle for Tamil Eelam and take it forward. He will know that he has not simply the duty but also the right to support the leaders of that struggle, the Liberation Tigers of Tamil Eelam. He will know that he has the duty and the right to support, not blindly, but with eyes open, not only with his heart but also with his mind, reasoning, purifying and strengthening the struggle, at every stage, in its onward lawful progress - but at the same time bowing his head in all humility before the thyagam of those on the ground who have given so much of themselves so that we, as a people, may live in freedom.

## New Delhi 'Democracy'

Whilst New Delhi continues with its efforts to manage the Tamil struggle in such a way as to serve its own internal and foreign policy objectives, the corruption that bubbled to the surface during the recent no confidence motion on the Narasimha Rao government served to expose not simply the government's tenuous hold on power but, more importantly, the rotting core of 'democracy', New Delhi style.

India Abroad reported on 8 August on what it describes as the 'scene of bribery and chicanery':

"An inebriated lawmaker, an injured damsel and a clutch of opposition MPs vulnerable to the ruling party's blandishments, came to the rescue of a tottering Narasimha Rao government last week. Together they made for an unappetizing and sometimes unseemly spectacle. There were open allegations in Parliament of money changing hands and members of parliament being plied with liquor and other temptations to influence their votes. Journalists reported having spotted businessmen with bulging briefcases roaming inside parliamentary corridors as a contingency measure for eleventh hour manipulation. There were accounts of lawmakers being shadowed by armed guards to prevent their being lured away by ruling party touts.

The Economic Times, a serious newspaper that is a favourite of the business community said, 'The political grapevine has been abuzz with the current rate of getting one vote. It was being put at Rs.500,000 for absenting, Rs. One Million for abstaining and anything from Rs.5 million to Rs.20 million for opposing the no confidence motion.'

Even during the debate, one of a four member faction from Bihar bargained that his group would vote with the government if Rao looked favourably on its demand for a separate state for the tribal population. Rao agreed and his government survived as seven members of the Janata Dal's Ajit Singh faction switched loyalties at the last minute in the ruling party's favour.

Rao's defence of himself and his government was an anticlimax. He skirted the corruption issue, the main focus of the opposition motion .. (and) ended by meandering through a morass of dry statistical data ... in such non controversial areas like fertilizer, oilseed and textiles."

Significantly, Ms.Jayalalitha's AIADMK voted with the opposition and supported the no confidence motion.

Savitri comments on Nobel Prize Winners' Peace Plan:

# "Sri Lanka and LTTE should invite UN Secretary General to mediate"

Four Nobel Prize Winners, George Wald of USA, Mairead Corrigan-Maguire of UK, Ilya Prigogine of Belgium and Jan Tinbergen of Netherlands presented a 'peace plan for Sri Lanka' to the Sri Lanka Government and to the Liberation Tigers of Tamil Eelam in early August.

The basic proposal of the 'peace plan' was that the Sri Lankan government and the LTTE should invite the United Nations Secretary General to send a special envoy to mediate a negotiated settlement.

This agreement could include the following provisions:

(a) A ceasefire verified by the United Nations. Precedent for such intervention is found in Security Council Resolution 186.

(b) The establishment of buffer zones through mutual agreement by the disengagement of military forces in selected areas, such as parts of the North and East.

(c) UN observed elections in the North and East.

The peace plan also argued for a federal form of government as a way of satisfying the 'aspirations in the North and East'.

The peace plan was initiated by the World Council for Global Cooperation in Toronto, Canada. The four Nobel Laureates have won prizes in their specialities. Prof. George Wald was awarded the Nobel Prize in 1967 for his insight in discovering the underlying chemical processes of human vision. An avowed pacifist, he campaigned against the Vietnam war and all forms of nuclear testing. He also served on the Peoples Tribunal established in 1985 to inquire into the genocide of Armenians by the Turks. Ms. Mairead Corrigan-Maguire of Northern Ireland won the award in 1977 for her efforts to end the violence in Belfast between Catholics and Protestants. Prof. Ilya Prigogine was awarded the Nobel Prize for Chemistry in 1977 for widening the scope of thermodynamics. He was born in Moscow at the start of the Russian Revolution. At the age of four, his parents fled with him as exiles and wandered through Lithuania and Germany before settling in Belgium. Prof. Jan Tinbergen won the prize in 1969 for Economics. He has been a pacifist since his youth. As a matter of conscience he refused to serve in the Dutch army.

Sri Lankan President D.B. Wijetunge's immediate response was an attempt to play down the significance of the Peace Plan. He re-

portedly told a foreign news correspondent in Colombo that the peace plan did not have any official status because it was from a non governmental body.

However, President Wijetunge and his government have enough political savvy to know that a peace plan supported by four Nobel Prize Winners, and that too, residing in four different countries, did not materialise from thin air.

The state controlled Sri Lanka Sunday Observer of 8 August 1993 carried a photo of the UN Secretary General Mr. Boutros Ghali together with Ms. Mairead Corrigan-Maguire and Mr. James Nicholas, the International Secretary of the World Council for Global Co-op-

eration. The message of the photograph was not lost on the Sri Lanka Government.

Sri Lanka knows well enough that it cannot pursue its war against the Tamil people without foreign aid and the support of aid donors.

At a recent school prize giving function, President D.B.-Wijetunge declared: "The ongoing war costs the government a staggering Rs.25 billion every year. Government spending allocated for education was Rs.15 billion. The go-

vernment could have increased spending on education if not for the prolonged North-East war. As an immediate end to the war is not in sight the government has to allocate another Rs.25 billion next year as well."

At the sametime the General Secretary of the opposition DUNF, Mr.G.M.Premachandra was all for the direct 'gung ho' approach and urged the Government to stop everything else for sometime and use all the resources at its command to go ahead with the north-east war. In a statement to the press he said: "Mrs.Bandaranaike (of the SLFP, the other Sinhala opposition party) had also urged the government to take this course of action. The

of the plantation Tamils, systematic state aided Sinhala colonisation of the Tamil homeland, the enactment of the Sinhala Only law, discriminatory employment policies, inequitable allocation of resources to Tamil areas, exclusion of eligible Tamil students from Universities and higher education, and a refusal to share power within the frame of a federal constitution."

Political observers in Geneva have pointed out that the true nature of Sri Lanka's 'strong democratic tradition' was exposed by the comments of Senator A.L.-Misson, then Chairman of the Australian Parliamentary Group of Amnesty International, in the Australian Senate in March 1986 :

*"Democracy in Sri Lanka does not exist in any real sense. The democracy of Sri Lanka has been described in the following terms, terms which are a fair and accurate description: 'The reluctance to hold general elections, the muzzling of the opposition press, the continued reliance on extraordinary powers unknown to a free democracy, arbitrary detention without access to lawyers or relations, torture of detainees on a systematic basis, the intimidation of the judiciary by the executive,*

**... political observers have welcomed the basic proposal of the Peace Plan that the Sri Lankan government and the LTTE should invite the United Nations Secretary General to send a special envoy to mediate a negotiated settlement. This is regarded as an important first step in any move towards peace in the island.**

*the disenfranchisement of the opposition, an executive President who holds undated letters of resignation from members of the legislature, an elected President who publicly declares his lack of care for the lives or opinion of a section of his electorate, and the continued subjugation of the Tamil people by a permanent Sinhala majority, within the confines of an unitary constitutional frame, constitute the reality of 'democracy', Sri Lankan style."*

Again, whilst President Wije-

*...this month, individuals and organisations sympathetic to New Delhi, including a representative of a Tamil quisling group, surfaced in Geneva and were busy lobbying to prevent the passing of a Sub Commission Resolution recommending that the UN Secretary General intervene in the conflict in the island on the basis of 'the recognition of the right of the people in the NorthEast to freely choose their political status'....The tactic of the lobbyists was to suggest an alternative watered down resolution excluding the invitation to the UN Secretary General...*

through an internal political process."

President Wijetunge's reference to Sri Lanka's 'strong democratic tradition' must have raised eyebrows in Geneva where, in February this year, 15 non governmental organisations, including the World Confederation of Labour, declared at the UN Human Rights Commission:

*"...the armed struggle of the Tamil people for self determination, arose as a response to decades of an ever widening and deepening oppression by a permanent Sinhala majority, within the confines of an unitary Sri Lankan state... it was an oppression which included the disenfranchisement*

tunge was insisting that a 'solution can emerge only through an internal process', the Leader of Sri Lanka's Delegation to the UN Sub Commission on Protection of Minorities was not averse in seeking some outside help to further that 'internal process'. He declared in Geneva on 11 August:

*"It is the view of the Government of Sri Lanka that international isolation and rejection of the LTTE would certainly force the LTTE to reassess its position."*

His further complaint that "the mediatory efforts of the government of India" were rejected by the LTTE was seen by diplomatic observers as an attempt to reinforce the bridges Sri Lanka is now

building with New Delhi as a counterpoise to the influence that foreign aid donors may seek to wield.

Political observers have commented that the belligerent tone of Sri Lanka's statement reflected the support that it has received from New Delhi to block international recognition of the Tamils' right to self determination.

Both Sri Lanka and India appear to have been concerned that in February this year, 15 influential NGOs called upon the UN Human Rights Commission in Geneva to (a) accord open recognition to the existence of the Tamil homeland in the North and East of the Island; and (b) recognise that the Tamil population in the North and East of the island constitute a 'people' with the right to self determination. On that occasion, Sri Lanka's Representative resorted to bluster, dismissing the NGO statement as 'baseless propaganda' and threatened that any action that the Commission may take to recognise the Tamil homeland and the Tamil right to self determination will 'put the future of the Tamil population living outside the Northern and Eastern Provinces in jeopardy'.

Now that President Premadasa is no more, New Delhi's links with Colombo have grown closer. It believes that it can go back to its influential old friends, ex President J.R.-Jayawardene and Gamini Dissanayake with their links in the Sinhala Buddhist Goigama establishment. The trouble of course is that J.R. is no longer President and Gamini has not yet become one. But New Delhi reasons that its clout, as a regional power, will be an influential factor in determining the outcome of the next Presidential stakes in Sri Lanka. Even without Gamini, Ranil (plus the Wijewardene family including JRJ) may also do as well, so far as New Delhi is concerned.

At the sametime New Delhi also knows that without the Tamil struggle to keep Colombo off balance, Colombo may, in the end, tilt towards its aid donors. After all it was to prevent that tilt and to push Colombo towards New Delhi, that New Delhi and its agents secretly and later, openly gave material assistance to the Tamil guerilla movement in the 1980s. That support, ofcourse, stopped well short of recognising the Tamils' right to self determination. Apart from any constraints that the international frame may have imposed on its freedom to do so, New Delhi also feared that such recognition of the Tamil struggle may have a domino effect on other struggles for self determination inside India. Then Indian Foreign Secretary, Romesh Bhandari (reputedly, the bull who carried his china shop with him) put it bluntly to the Tamil delegation at Thimpu in 1985: "How can we recognise your right to self determination? If we do that then we will have to recognise the right of each of the provinces of India to self determination."

New Delhi's preferred policy is to maintain a foot hold in the Tamil cause through a merged NorthEast

*continued on page 4*

## LTTE International Secretariat replies to Sri Lanka:

*continued from page 1*  
 it would exchange 39 Sinhala prisoners of war for 39 Tamil prisoners of war. But Brigadier Weerasekera said that the Government was not willing to hand over a list of prisoners because that was a defence secret!

Sinhala prisoners of war are held by LTTE in accordance with international humanitarian law. They are presented to the ICRC. The ICRC makes monthly checks on the food and medical services provided to them. But the whereabouts of the Tamil prisoners of war are not known. The ICRC does not visit the Tamils held by the Government as prisoners of war. Exchange of prisoners of war is an international norm. But the Sri Lanka Government refused to recognise this.

It was faced with this refusal, that the LTTE made an alternative suggestion. It requested Sri Lanka to lift the economic blockade to the Peninsula in return for the release of the prisoners. After some negotiations, it was agreed with Brigadier Weerasekera that as a first step, the ban would be lifted on some of the items, and that these items would be sent to Jaffna peninsula, as a condition for the re-

lease of prisoners. However, the Sri Lanka Government later resiled from this agreement.

The falsity of the allegations made by Sri Lanka to the UN Sub Commission serve to expose the Government's true intent. The Sri Lanka government is engaged in a war for land in the Tamil homeland. In the East, whole villages have been emptied and driven out by the army from their homes and occupations and turned into refugees. At the same time Sri Lanka has increased the pace of settling armed Sinhala people in former Tamil areas. It is clear that the Government's objective is to make the Tamils in the east a minority in their own homeland.

The statement of Mr. Marapane to the Sub Commission that 'ground conditions in the Eastern Province indicate that a referendum could be held in the course of this year' to determine the 'will of the people whether the Eastern Province should be continued to be joined to the Northern Province' serves only to confirm that objective.

Mr. Marapane states: "The government continues to hope that the LTTE too would see the merits of a negotiated settlement". However, Mr. Marapane chooses to ignore

the fact that the Liberation Tigers of Tamil Eelam have, for several years, consistently declared their willingness to enter into talks with the Sri Lanka Government. He also chooses to ignore the fact that the Sri Lankan government has not seriously responded to the many proposals for cease-fire and peace talks, even when presented by other concerned governments; that it rejected the Canadian Human Rights Mission, composed of members of Parliament, religious leaders, a lawyer and a journalist as a mediating body; and that this was followed by a failure to respond to an offer by the government of Australia to mediate.

The leader of the Liberation Tigers of Tamil Eelam, Velupillai Pirabakaran, has declared that the LTTE was prepared to consider a federal structure with the NorthEast forming the Tamil homeland. But it is clear that the Government of Sri Lanka is bent on dividing the Tamil homeland in the NorthEast. The Liberation Tigers have repeatedly made their position clear - if the Government of Sri Lanka persists in its determination to subjugate the Tamil people, the Tamils will have no alternative but to continue to fight to restore their own sovereign state."

## Savitri comments on Nobel Prize Winners Peace Plan...

*continued from page 3*

Provincial Council and also secure Sinhala support by taking a stand against Tamil self determination. Its message to the Sinhala political leadership is: 'If you do not play ball, then we will back the Tamil struggle - however, we will do all we can to help you play ball with us, even if that means having a Sinhala appointed executive governor for the Tamil province(s)'

It is to put this policy into effect, that New Delhi needs Tamil quislings willing to play the supporting puppet role in the North-East - and Sinhala agents who will do its bidding in Colombo. To this end, New Delhi has Provincial Council Chief Minister-in-Waiting, Quisling Varadarajah Perumal ever ready and willing in the wings in Orissa, as well as the rump of the TULF and other sundry Tamil quislings hanging around for crumbs in Colombo. But the supply of 'credible' Tamil quislings may be running out. New Delhi may believe that with the Chengleput show trial against the leader of the LTTE being kept on the boil, it has yet another lever to wield at the appropriate stage.

Be that all as it may, this month, individuals and organisations sympathetic to New Delhi, including a representative of a Tamil quisling group surfaced in Geneva and were busy lobbying against a draft Sub Commission Resolution which recommended:

"that the Secretary General consider invoking his good offices with the aim of contributing to the establishment of peace in the island of Sri Lanka, through recognition of the existence of the Tamil homeland in the North and East of the island and recognition of the right of the Tamil people in the North and East of the island to freely choose their political status taking note of the principles of self

determination enshrined in the UN charter and UN covenants."

The tactic of the lobbyists was to suggest an alternative watered down resolution excluding the invitation to the UN Secretary General.

That new Delhi's foreign policy is directed to minimise, if not exclude UN (code for US) involvement in Sri Lanka and generally in the Indian Ocean region may be understandable. That new Delhi is intent on pursuing Foreign Secretary Dixit's celebrated 'calibrated' approach to making New Delhi's own deals with the US and the West, and in this way enhance New Delhi's influence on the world stage is also understandable. But the extent to which New Delhi, which is not a super power, can act like one is another matter.

The tragedy of New Delhi's foreign policy is its continued myopic refusal to recognise that support for the Tamils' struggle for self determination will lead not to the break up of the Indian Union but to a strengthened free association, of the peoples of the Indian region. It is a tragedy that appears rooted in the weak political leadership at the helm of affairs in New Delhi, concerned only with 'short termism' and lacking the political vision to grasp the political force generated by struggles for self determination.

However, notwithstanding the international frame and the deals that may be struck from time to time between the contending 'powers that be', and notwithstanding the sayings of Sinhala political Jeffs and Mutts, political observers have welcomed the basic proposal of the Nobel Prize Winners' Peace Plan viz. that the Sri Lankan government and the LTTE should invite the United Nations Secretary General to

send a special envoy to mediate a negotiated settlement. This is regarded as an important first step in any move towards peace in the island. The terms of the joint invitation by Sri Lanka and the LTTE would also have provided the terms of reference for the UN intervention.

But in the run up to the next Presidential elections scheduled for end 1994, and the pivotal role of the Sinhala army and its Goigama Buddhist political backers, it is not surprising that President Wijetunge should prefer to persevere in his efforts to keep western aid donors happy with talk, whilst at the same time securing New Delhi's assistance to isolate and weaken the LTTE and in this way 'manage' Tamil resistance.

Here, in the words of the LTTE International Secretariat Press Release of 16 August 1993, "the Parliamentary Select Committee mechanism provides the Sri Lanka government with a useful cover of 'reasonableness' for international consumption, enabling it to avoid direct talks with the LTTE and also continue its genocidal military operations against the Tamil people."

But it is a moot point as to how long tactics such as these will be effective in the face of continued determined resistance by the Tamil people led by the LTTE. The words of its own Cabinet-Minister Thondaman in a press interview on 23 March 1992, should serve as a useful reminder to the Sri Lanka government:

"If you mean defeating the LTTE, it could in my opinion be equated to defeating every single Tamil in the North-East. One thing is clear. You cannot isolate the LTTE from the rest of the Tamil people. Wiping out the LTTE means wiping out the

## Food for thought in the real world

Martin Woollacott commenting in the *Guardian* of 23 August on the Bosnian Geneva talks referred to Lord Owen's press conference on the latest peace plan:

"The war has always been a struggle both for territory and for legitimacy. For a long time Serbia has been a victor on the ground and a loser diplomatically, while Bosnia's position has been the reverse.. (Lord Owen) knew, he signalled by his mein - and the reporters knew - what the real world was like, what was possible and what was not. At one point he said he 'wasn't born yesterday.'

Nobody involved in this war, in fighting it or in trying to stop it, was born yesterday. What matters most in any agreement, is territory, what matters secondly is international legitimacy, what matters thirdly are constitutional arrangements and what matters least are human rights provisions..

Here then is an agreement which legitimises Serbian conquests, which hands territory to the Croats.. and which under cover of UN administration could lead to the partitioning of Sarajevo itself. Against this, it gives the Muslims a block of land and some access to the sea... If they get a lot of economic help from the West and the Islamic countries - and that is a big if - they might survive... Once Europe and America had decided against military intervention in Yugoslavia, it was inevitable that any peace plan would be largely on Serbian terms."

Fools, it is said do not learn even from their own experience. Wise men learn from the experience of others. The Tamils are a people not without wisdom.

## British Prime Minister responds to IFT...

*continued from page 1*

that international law recognises that the armed resistance of the Tamil people is lawful and just; that Sri Lanka has committed systematic violations of the humanitarian law of armed conflict in its effort to quell the armed resistance of the Tamil people; that Sri Lanka's sustained attack on the Tamil people amounts to genocide; that international law recognises the combatant status of the Liberation Tigers of Tamil Eelam who today lead the struggle of the Tamil people for national self determination; that the territorial integrity of the Tamil homeland continues to be defended by the Tamil people against the planned and determined attacks of the Sinhala dominated Sri Lanka government; and that Sri Lanka's continued refusal to recognise the claim of the Tamil people to the right to self determination constitutes a continuing breach by Sri Lanka of a peremptory norm of international law.

## Book Release

# INDICTMENT AGAINST SRI LANKA

The gross, systematic and continuing violations of the rights of the Tamil people, by the Sri Lankan government and its agencies, have been well documented by innumerable reports of human rights organisations and independent observers of the Sri Lankan scene.

The Legal and Human Rights Division of the International Secretariat of the Liberation Tigers of Tamil Eelam has brought together extracts from some of these reports in a publication entitled "Indictment against Sri Lanka". The book is priced at £10 (inclusive of postage), and is available for purchase by mail order from IFT, 17 Birchview Close, Yateley, Camberley, Surrey GU17 7DL

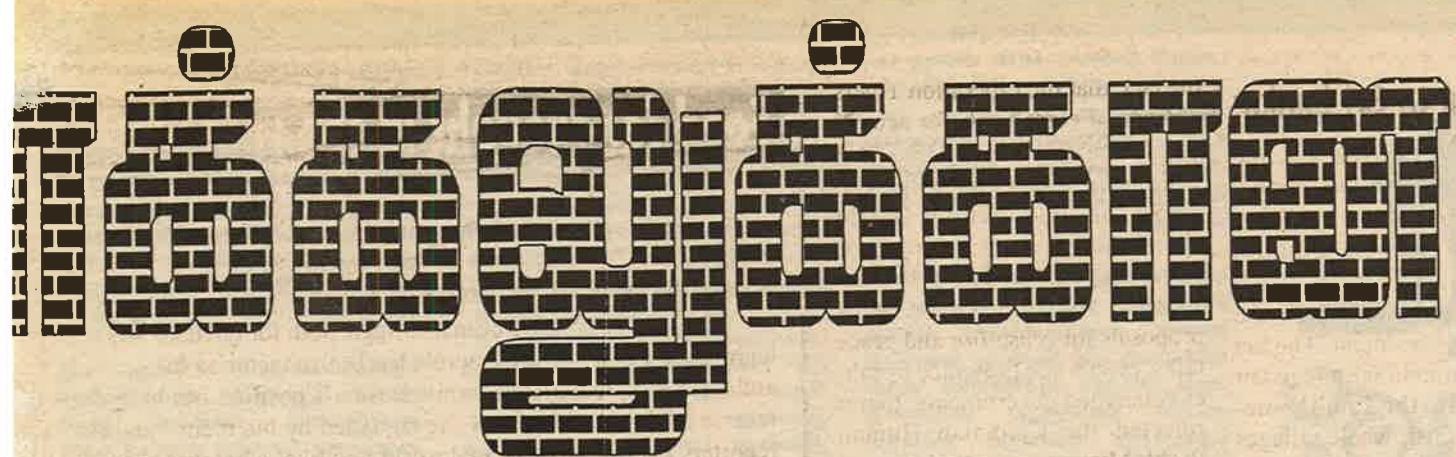
This 126 page book is an invaluable addition to the armoury of all human rights activists engaged in furthering the Tamil cause - a cause which was described by one such activist in 1984 as being 'the very essence of the cause of human rights and justice'.

Tamils. Until there are Tamils there will be a LTTE hard-core. Remember that the LTTE... is seeking to express the aspirations of the Tamil people... In the context of the Tamil people, it is ultimately only the LTTE that is holding the fort."

Martin Woollacott's comments in the *Guardian* of 23 August on the Bosnian war will also help to focus the minds of everybody on the priorities of the real world: 'Nobody involved in this war, in fighting it or in trying to stop it, was

born yesterday. What matters most.. is territory, what matters secondly is international legitimacy, what matters thirdly are constitutional arrangements..."

The last word may be, appropriately, left to Velupillai Pirabakaran who said in December 1991: "It is the Sri Lanka government that has failed to learn the lessons from the emergence of the struggles for self determination in several parts of the globe and the innovative structural changes that have taken place."



# காந்தி வெள்ளுத்தான்

cess of Ceylon Tamils

தில் தமிழர்கள் மேல் அடக்கும் நைகள், ஒடுக்குமுறைகள் நடாத்தப்பட்ட வேளைகளில் அதனை எதிர்க்கும் மனோ நிலையில் சேர்ந்து வாழும் தன்மையை அவர்கள் காட்டவில்லை என்பது வரலாற்று உண்மை. எனவே மூஸ்லீம் கள் தமிழ் மொழியைப் பேசியிப்பாழுதிலும் கலாச்சார ஒப்புவழையைக் காட்டியபோதிலும் சேர்ந்து வாழும் மனோபாவம் இன்னையால் தமிழ்த் தேசியத்துவத்துக்குள் அடங்க வில்லை. எனவே அவர்களுக்கு

## கு.யோபந்ரமாரன்

சுயநிர்ணய உரிமை உள்ள மக்கள் என்ற சொற்றொடர் பொருந்தாது. இனித் தமிழ் மக்கள் தங்கள் மேல், காலனித்துவ -சிங்கள ஆக்கிரமிப்புக் கள் ஏற்பட்ட வேளைகளில் சேர்ந்து வாழும் மனோபாவத்துடன் அதனை எப்படி எதிர்த்தனர் என்பதைப் பார்ப்போம்.

1930 லேயே நவீன அடிமைத்தனத் தின் வித்து முளை விடுகின்றது. அதுவரை பிரித்தானியர் எல்லை

களை ஆக்கிரமித்து ஆட்சி செய்துவந்தபோதிலும் சிங்களவர்கள் தமிழர்கள் மேல் ஆட்சி செலுத்தக் கூடிய அமைப்பு உருவாகவில்லை. 1933 இல் கோல்புரூங் ஆணைக்குழு, நிர்வாக ஒருங்கிணைப்பு என்ற பெயரில் தமிழ் சிங்கள அரசுகளின் எல்லைகளை நீக்கி மாகாண பிரிவினுடோக ஓற்றையாட்சியின் கீழ் முழு இலங்கையையும் கொண்டு வரச் செய்த சிபார்சு நிர்வாகச் சீர்திருத்தமாகவே பிரித்தானியரால் விளக்கப்பட்டது.

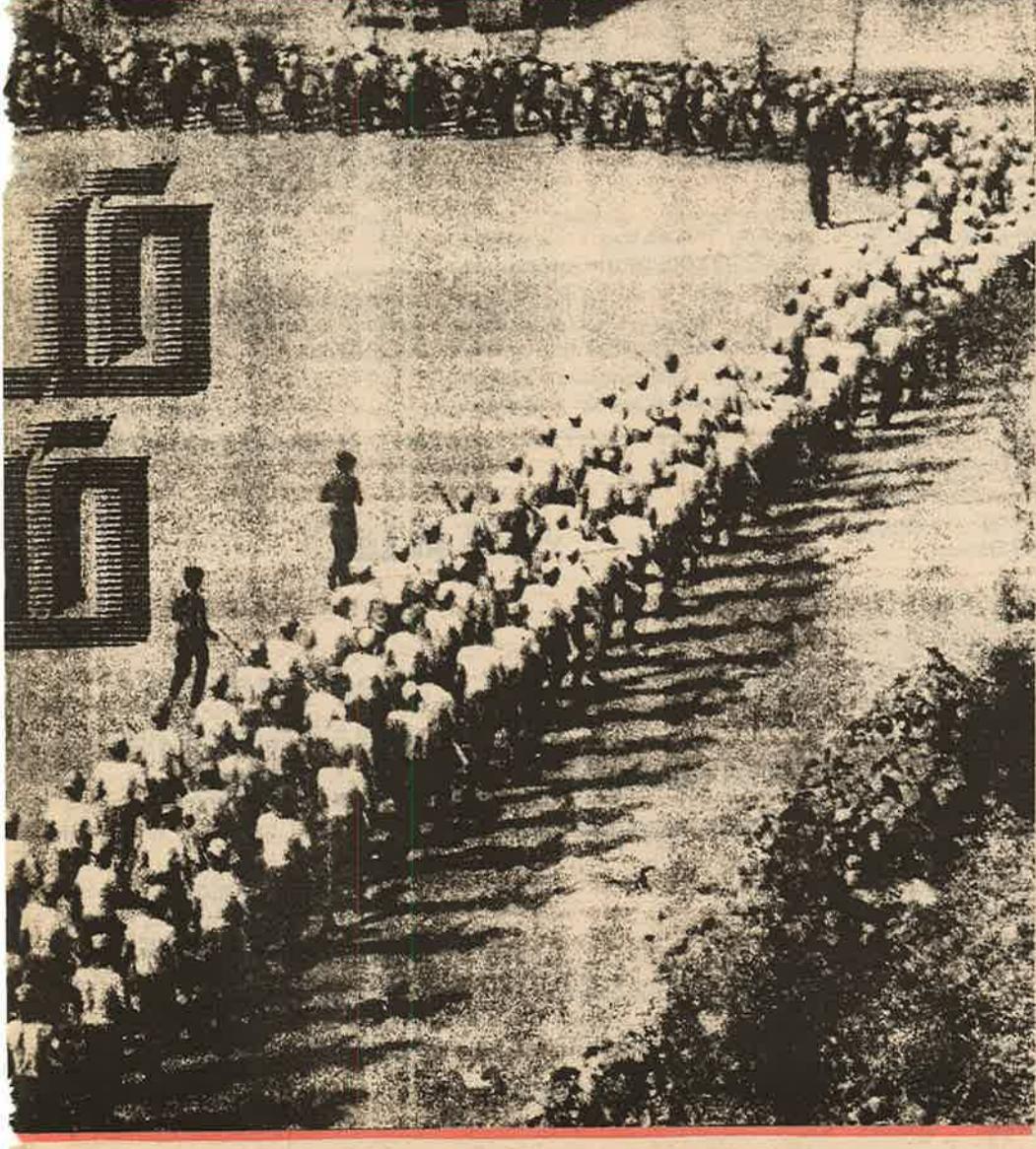
1910 இல் மனிஸ் சீர்திருத்தம் இலங்கையின் பிரதிநிதித்துவத்துக்காக சபைக்குள் அனுமதித் தபோதிலும், பழத்த இலங்கையூக்கே அவ்வுரிமை கிடைத்துமையால் அவர்கள் அதனை நிர்வாகப்பரவலாக்கலுக்கான வழியாகவே கருதினர். நிர்வாகப் பரவலாக்கலில் தான், தனது கடமையைச் செய்யும் மனோபாவத்திலேயே 1915 சிங்களமுஸ்லீம் கலவரத்தில் சேர். பொன்னம்பலம் இராமநாதன் சிங்களசார்பு நிலையில் செயற்படுகின்றார். ஆனால் 1920 இல் சிங்கள தேசியத்தினும் 1930 க்களில், எல்லோருக்கும் சனத்தொகை அடிப்படையில் வாக்குரிமை வழங்கப்பட்டது என்ற தமிழர்கள், தமது பிரதிநிதித்துவ உரிமை பரிபோவதை உணர்த்தலைப்பட்டனர். இக்கால கட்டத்தில் இலங்கைத் தமிழர்களுக்கும், தென்னிந்தியத் தமிழர்களுக்கும் உள்ள உறவு உரிமையால், இலங்கைத் தமிழர்கள் இந்திய விடுதலையின் ஆதரவாளர்கள் என்ற கோணத்தில் பிரித்தானியரால் பார்க்கப்பட்டனர். இதனால் பிரித்தானியர், தமிழர்களுடைய பிரதிநிதித்துவ வலிமை, வீறு பெறாத வகையிலான அரசியல் சீர்திருத்தங்களை நடைமுறைப்படுத்தினர். ஆயினும் இக்கால கட்டத்தில் தேர்தல் பகில்கரிப்பு, பிரித்தானிய மகாராணிக்கு மனு போன்ற வடவங்களுக்கூடாக தமிழருது சனநாயக ரீதியான எதிர்ப்புக்கள் வெளிவரத் தொடங்கின. இருந்தபோதிலும் சோல்பரி, பெரும்பான்மை இனமென தங்களால் மாற்றப்பட்ட சிங்களவரிடம் ஆட்சியை ஒப்படைத்தார். ஆயினும் தமிழர்களுது (சிறுபான்மையினரது) பாதுகாப்புக்கென, அரசியல் சாசனத்தின் 29 வது உபவிதியில் -சிறுபான்மையினரை 'காபந்து' அளித்தார். சிறுபான்மையினருக்கு எதிரான சட்டம் எதாவது இலங்கைப் பாராளுமன்றத்தில் நிறைவேற்றப்பட்டால் பிரித்தானிய அரசிடம் அது குறித்து முறையிட்டு நீதி கோர இவ்வுப விதி அனுமதி வழங்கியது. இதனால் இலங்கையின் இறைமை, இலங்கைப் பாராளுமன்றத்திடம் மட்டும் அல்லாமல் பிரதானிய அரசிடமும் இருந்தது. இதனைக் காரணம் காட்சியே ரஸ்யா, இலங்கையை ஜக்கிய நாடுகள் சபையில் அனுமதிப்பதை 'வீட்டோ' அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தி தடுத்து 'இலங்கை ஒரு தனிநாடல்ல' என வாதிட்டு வந்தது.

பிரித்தானியரால் சிங்களவர், தமிழர் தேசிய இனங்கள் என்ற வரலாற்று உண்மை முறைக்கப்பட்டு பெரும்பான்மையினர், சிறுபான்மையினர் பிரச்சினையாகவே 1948 க்குப் பின்

நர் தமிழர் மீதான ஒடுக்குமுறைகள் உலகிற்கு வெளிப்படுத்தப்பட்டன. தமிழர் பிரதேசங்கள், சிங்கள குடியேற்றங்களால் -சிங்கள அரசால் அபரிக்கப்பட்ட வேளைகளில் எல்லாம், சனத்தொகை விகிதாசாரத்தைக் காட்சியே சிங்கள அரசு தனது நிலப்பறிப்பை நியாயப்படுத்தியது. அதாவது 12 வீதமான தமிழரிடம் 30 வீதமான நிலமும், அதிகளவிலான கடல்வெள் பிரதேசங்களும் உள்ளன என்பதே சிங்கள அரசின் பிரச்சார உத்தியாக இருந்தது. சனத்தொகை அடிப்படையில் பேசப்பட்ட இந்தக்காரணங்கள், தமிழர்களது தாயகம் வடக்கு -கிழக்கு என்ற வரலாற்று உண்மையை மறைத்தது. சுதந்திர இலங்கையின் தேசியக் கொடி பெளத்த பேரினவாதத்தின் வித்தானியது.

அதாவது சிங்கள இனத்தின் குலக்குமு அடையாளமாக பெளத்த மகாவும்சம் புடைத்தலித்த சிங்கம், தேசியக் கொடி சிங்கள மக்கள், பெளத்த மதம் என்ற இரு வெவ்வேறான தொகுதிகள் ஒன்றாக இறுக்கிப் பிணைக்கப்பட்டு பெளத்த மதம் பரவ முந்திய காலத்திலும் சிங்கள மக்கள் வாழ்ந்தனர் என்ற நிலம் மறைக்கப்பட்டது. சுதந்திரம் அடைவதற்கு தமிழர்கள் எதிர்ப்புக் காட்க கூடாது, தமிழர்களது நலன்களைக் கவனிப்பேன் என்று உறுதி மொழி அளித்த டி.எஸ்.சேனாயாக்காவின் காலத்திலேயே பெளத்தமும், சிங்களமும் இரண்டாற்க கலந்து, பெளத்த சிங்களப் பேரினவாதக் கோட்பாடு வளரத் தொடங்கியது. 18 ம் நூற்றாண்டு இறுதியில் மிகக்கட்டுவத்து குணான்தது, கிக்கடுவு சுமங்கல போன்ற பிக்குகளால் கிறிஸ்தவ எதிர்ப்பு அமைப்பாக பெளத்த சீர்திருத்தம் தொடங்கப்பட்டது. கேணல் ஒல் கொடி, சென்னை தியாகோப்பிக்கல் சபையின் இலங்கை நிறுவலுடோக 1880 அளவில் பெளத்த வளர்ச்சிக்கு பேருதவி புரிந்தார். இவரது உதவியுடன் அநாகரிக தர்மபாலா பிக்கு தமது பெளத்த மயமாக்கலை ஆரம்பித்தார். இவரது ஆசியுடன் நடாத்தப்பட்ட 'சிங்கள ஜாதிய' இதழ், முஸ்லீம் -கிறிஸ்தவ எதிர்ப்புக் கருத்துக்களைப் பரப்பி யது, முஸ்லீம் எதிர்ப்புணர்வு பரப்பப்பட்டதன் விளைவாகவே 1915 முஸ்லீம் -சிங்களக் கலவரம் மூண்டுது, எனவே பெளத்த பேரினவாதத்தின் முதல் அரசியல் வெளிப்பாடாகவே இதனைக் கருதலாம். 1910 -1912 இல் அநாகரிக தர்மபாலாவின் எழுத்துக்களில் சிங்களவர், தமிழ் -முஸ்லீம்களின் கால்களில் வீழ்த்தப்பட்டு விட்டதான் கருத்துக்களை வெளிவந்தன. அநாகரிக தர்மபாலா தனது நால்களில் வரலாற்று தீரிப்புவாதம், சிங்களவரினில் வெறி என்னவற்றை அன்னிவீசனார். 1916 இல் இலங்கை சீர்திருத்தக் கழகம் என்ற பெயரில் ஆரம்பமான அரசியல் இயக்கம் 19-19 இல் இலங்கை தேசியக் காங்கிரஸ் எனும் அரசியல் இயக்கமாகி, 1920 இல் தமிழரைத் தலைவராகக் கொண்டியங்கியபோதிலும் 1921 இல் பெளத்த -சிங்கள வெறிக்குப் பலியானமைக்கு அநாகரிக தர்மபாலாவின் பங்களிப்பும் உண்டு. 1936 இல் இடது சாரி இயக்கம் தோற்றும் பெற்றதும் சிங்கள பெளத்த சபைகளை ஒன்றினைத்து அகில இலங்கை பெளத்த காங்கிரஸ் இடது சாரி எதிர்ப்பியக்கமாக உருப்பெற்றது. இதற்கிடையில் எஸ்.டபின்டு.ஆர்.டி.பண்டாரநாயக்கா 19-35 இல் சிங்கள மகா சபை என்ற அரசியல் இயக்கத்தை நிறுவியிருந்தார்.

தொடர்ச்சி 14ம் பக்கம் ....



தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவடிகள்



நிலம் வெளிக்காத விடுயல்.

படுக்கைப் பாயில் எழுந்து இருந்தேன், நேற்று நடந்த சம்பவம் ஒன்று நினைவில் வந்தது.

அம்மாவுக்கு ஓய்வு வேண் டும்.

கைகள் ஆறவேண்டும்.

கண்கள் தூங்க வேண்டும். கூடவே வீட்டினையும் மாற்றிவிட வேண்டும். இல்லை யேல் துரோகிகள் படம் கீறி வெனியா வியாபாரத்துக்கு விற்றுவிடுவார்கள்; நாளை சியாமா செட்டி விமானம் வந்து குண்டுகளைத் துப்பி விடும்.

இழக்கக் கூடாதவர்களை இழந்துவிடுவோம்.

சிந்தனையின் வேக, வேகத் தோடு பொறுப்பாளரின் பணிமனைப் படிகளில் ஏறி னேன்.

"வாருங்கோ மாஸ்டர்; சாப் பிட்டாச்சோ"

"கோகிலன், மாஸ்டருக்கு சாப்பாட்டைக் குடு; சாப்பிட்ட பிறகு கதைப்பம்."

விருந்தோம்பல் குடிபி நப்பா?... அல்லது கிராமத் தீன் பண்பா?...

"நான் இப்பதான் உங்களின்ற, அம்மாவின்ற கையால் சாப் பிட்டிட்டு வாறன். கதையெல்லாம் கிடக்கட்டும், அம் மாவை வீடு மாத்தி கொஞ்ச நாளைக்கு ஓய்வாய் இருக்க விடோனும்." என்றேன்.

"கிழவி என்ன செய்யுது; ரெண்டு, முண்டு வருசமாய்ப் போயும் பாக்கேல்லை"

"என்ன செய்யுதோ?.... ஒரு நாளைக்கு ஜம்பது பார்சல்.... நூறு பார்சல்.... எண்டு மாறி மாறி வர நிதி திரையும் இல்லாமல் சமைச்சக் கொண்டிருக்குது. ஒரு வருசம் ரெண்டு வருசம் எண்டால் பரவாயில்லை. இன்டைக்குப் பத்து வருசு மெல்ல, பாவும் பாத்திரம் கழவியே கை தேஞ்ச போக்கு சது நீங்களும் அந்த ரோட்டாலதானே நெடுகப் போய் வாறியள். பெத்த தாயை ஒருக்கா எட்டிப் பாத்தா குறைஞ்சா போயிடுவியள்."

"எல்லாப் பெடியனுக்கும் தாய் இருக்குத்தான் மாஸ்டர், அவங்களுக்கும் தாயைப் பாக்கொண்டுமெண்டு ஆசையிருக்கும் தான்; தாயைப் பாக்கா மலே எத்தனைபேர் செத்திட்டாங்கள்; நான் மட்டும் எப்பிடிப் போய் பார்க்கிறது."

"பொறுப்பாளனுக்குரிய பதில் தான். தலைவன் சரியாகத் தான் வார்த்திருக்கிறான்." என நினைத்துக் கொண்டேன்.

"போய்ப்பாக்க வேண்டாம்; வீட்டையாவது மாத்தி கொஞ்ச நாளைக்கு ஓய்வாய் இருக்கவிடலாம்தானே."

"சமைச்சக் கொடுக்கட்டன்; வேற என்ன செய்யப்போரா வாம்" கல்நெஞ்சு.

அமுத்தமான வார்த்தை.

"அம்மா அடுப்போட இருந்தே செத்திட்போரா. இல்லாட்டிலும் அந்த வெட்டவெளியில் கிடக்கிற வீட்டுக்கு 'பொம்மர்' அடிக்காமலா விடப்போரான்; அம்மா உங்களுக்காய் வாழாவிட்டாலும் மற்றப் பெடியனுக்காய் வாழோனும்."

"சாகிற அண்டைக்கு சாக்டன்; இருக்கும்வரை சமைக்கிற வேலையாவது பாக்கடன்."

இரண்டு பிள்ளைகளைக் களத்துக்கு அனுப்பி விட்டு ஓய்வின்றிச் சமைத்துக் கொண்டிருக்கும் அந்தத்

பாட்டி வீட்டு முற்றத்தில் மோட்டார் சைக்கிள் உறுமி நின்றது.

"பாட்டி... பாட்டி...."

"ஆரிடா அவன்..... தினேசக்கமுத மாதிரிக் கிடக்குது." பாட்டி வெளியே வந்தாள்.

"என்னை கூப்பிடுது கேக்கேல்லை"

"இன்டைக்குத்தான் பாதை தெரிஞ்சதோ; வாறது, அங்கை இங்கை எண்டு சுத்துறது, போறது உந்தக் கிழவி வீட்டை போய் என்ன செய்யிறது எண்டு நினைச்சியளோ.

பேசுமாட்டாள் பாட்டி, வவுனியாவில் போராளிகள் ஒடிஷு வந்து சாப்பிட்டுடெப்போற வீடுகளில் இதுவும் ஒன்று.

விடுதலைப் போர் தொடங்கிய நாளில் இருந்து வவுனியாவில், எமது போராளிகள், "அம்மா வீட்டுக்குப் போட்டு வாறன்" என்று சொன்னால் அது வேறு வீட்டைக் குறிக்காது.

வீட்டுக்கு முன்னே சுற்றுத் தள்ளி பட்டிக்குள் நூறு இருநூறு மாடுகள் நின்றன. பட்டி இன்னும் திறந்துவிடப்படவில்லை என்பது தெரிந்தது.

கடப்பருகே வெண்ணிறமான இரண்டு நாம்பன் கன்றுகள் கட்டப்பட்டிருந்தன.

வன்னியின் செல்வங்கள் அவை.

இன்று அவையிரண்டும் மட்டுமே முப்பதினாயிரம் ரூபாபெறும்.

குசினி வாசலில் தேசி மா



## மயவாறு வீஜயன்

"பாட்டி, தினேசக்கு கலியானம் நடக்கப் போகுது; அதுதான் ஆள், உங்களுக்குச் சொல்லிப் போட்டு போக வந்திருக்குது." என்றேன்.

"ஆர், உவனுக்கோ! பொம்பிளையள் திரும்பியும் பாக்காத உவனுக்கு ஆரு பொம்பிளையள் குடுப்பாங்கள். இந்த ஜென்மத்தில் உவனுக்கு ஒருத்தரும் பொம்பிளை குடுக்காங்கள்; பரதேசி; எனக்குதெரியாதே உவனப்பற்றி."

பாட்டி தினேசைப் பற்றி எந்தளவுக்கு எடை போட்டு வைத்திருக்கின்றாள்.



அவன் ஜெயத்தான்....

போர்த்திருந்த போர்வையைச் சடாரின எடுத்துக்கொண்டேன்.

காலைச் சாப்பாட்டுக்கு பாட்டிவீட்டு போகேணுமென தினேஸ் கூறியது நூபகத்துக்கு வந்தது.

பாட்டி உரிமையோடு பேசுத் துவங்கினாள்.

"இன்டைக்குத்தான் வாய்த்துண்ணு வந்தனான். வந்த உடனைரை இஞ்சதான் வாறன்." என்றேன்.

"வாயை மூடுடா; பொய் சொல்லுறுதுக்கும் அளவு வேணும்; முந்த நாளை வவுனியுக்கு வந்திட்டாய் எண்டு கேள்விப்பட்டன்; வந்தது, இஞ்சை வருந்தானே எண்டு உடும்பும் வாய்க்கி, பொட்டேட்டை காய்ச்சக் கொல்லிப் போட்டு, கேற்றைக் கேற்றை பாத்துக்கை கொண்டு இங்கிருந்தன. எங்கேயோ போய் நக்கிப் போட்டு இன்டைக்கு வந்து நிக்கிறார்? போடா வெளியில்."

பெத்த பிள்ளையிடம் கூட இவ்வளவு உரிமையாகப்

மொன்று பழுத்துத் தொங்கியது. தேசி மரத்துக்குக் கீழே நாலைந்து கோழிகள் சாம்பல் குளித்துக் கொண்டு கிடந்தன.

குடத்தடியில் சாம்பல், மொந்தன் வாழை ஒன்றிரண்டு பழுத்துக்கு குலையுடன் நின்றது.

சுற்றிலும் அவதானித்துக்கொண்டிருந்த என்காதில் பாட்டியும் தினேசும் பேசிக் கொள்வதும் விழத் தவறவில்லை.

பச்சையரிசிப் புட்டு... உடும்பு இறைச்சிக்கரி.... பொரியல்....

ஒரு கிண்ணிக்குள் பிளந்து பிளந்து கிடக்கும் பச்சத்தயிர்.

"என் பாட்டி, கறியொன்டும் இல்லையென்டு சொன்னி யள்; தினேசைப் பேசினியள்; இப்பு....

"என் செய்யிறது; சுத்திக் கொண்டு இஞ்சை வராமல் போகானென்டு என்குத் தெரியும். அதால் இறைச்சியை வாங்கி அவிச்ச வைச் சனான். இதுகள் இருந்தாப் போல கவின்டு போடுங்கள்,

**தொடர்ச்சி 15ம் பக்கம் ....**

# விவராங்கள் சீட்டுப்பதில் விறகுவிடுவதை விரும்பும் வியாபாரிகள்

மத்தியானப் பொழுதில் வல் விபூரக் கோயில் மரநிழலில் கடற்காற்றுடன் கூடிய வெய்யில் வெதுவுடுப்பாக இருந்தது. விருக்குச் சமையுடன் சைக்கிள் ஸில் வரும் விறுகு வியாபாரிகள் ஊர் திரும்புகின்ற வழியில் வல் விபூரக் கோயில் மரநிழலில் ஒதுங்குவது கட்டாயமாகிப் போகின்றது. அவர்கள் ஊர் திரும்புகின்ற நேரம் அப்படி தேரோடும் வீதிக்கப்பால் இரண்டு பலகாரக் கடைகள். எந்த ஒரு காரியத்துக்கும் -தன் ணர்கள், வெந்தீர் குடிக்கவோ வெள் நிழலில் இளைப்பாரவோ வல் விபூரக் கோயிலுக்குத்தான் அவர்கள் வரவேண்டியிருக்கிறது.

விறுகு வியாபாரிகள், சையிக்கிள் களை கண்ணுக்கெட்டிய தூரத் தில் மங்கிய நிழலில் நிறுத்தி வைத்துவிட்டு மரநிழலில் உட்கார்ந்தபடியே கூடிப் பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். மரவேரில் இருந்தபடியே பக்கத்தில் இருந்துவரை இலோசாக அனுகி பேச்கூக் கொடுத்து விறுகு வியாபாரத் தைப் பற்றிக் கேட்டபோது:

1983 கு முன்னர் தினசரி மேசன் வேலை கிடைக்கும். பல கட்டட வேலைகளும் நடைபெற்றன. அப்போதெல்லாம் ஞாபிருக்கு கிழமைகளில் வீட்டில் நீர்ப்படே பெரிதாக இருந்தது. 1983 பூலை மாதத்தில் திருக்கோணமலையில் ஏற்பட்ட தமிழர்களுக்கு எதிரான வன்முறைக் கலவரத்தினால் மனநிலையில் மாற்றம் ஏற்பட்டு எனது மனை வியின் ஊரான கம்பர்மலைக் கிராமத்துக்கு முட்டை முடிச்சுக்களுடன் வந்துவிட்டேன்.

கட்டட வேலையில் இலாபத்தை ஏற்படுத்தக்கூடிய தூந்திலை அப்போது வடமார்த்தியில் தில்லை. நாளொன்றுக்கு நூற்றி இருபத்தைந்து ரூபா வரை சம்பளம் வாங்கிகள் வேலை. எப்போதாவது ஒரு நாளைக்கு வேலை கிடைக்கும். மேசன் வேலையை நம்பி பிள்ளைகளுக்கு ஒரு நேர்க்காப்பாடு கூடப் போடு டியாத் திலை. வெட்டுகிறது, கூலி வேலைக்குப் போனேன். இந்த வேலையும் கொஞ்ச நாள் தான். என்னைப் போல் தொழில் இல்லாதவர்கள் எத்தனை பேர். அதிலும், சித்திரை, ஆடியில் தோட்டத்தில் கோடைப் பயிர்செய்தால் வேலை கிடையாது. சும்மா தம்பட்டம். அடித்துக் கொண்டிருந்தால் அடுப்பில் பூசுப்பு பக்கம் சாயத் தொழில் படுக்கும். அதனால் விறுகுத் தொழிலில் நுழைய வேண்டியதாயிற்று. இந்தத் தொழிலுக்கு வேறு தொழில் போல் கைமுதல் தேவை யில்லை. முதலில்லாத வியாபாரம் வீட்டிலுள்ள கத்தியும், கோடியும் போதுமென்றார் தங்கராசா.

உச்சிப் பொழுதுக்கு மேலாகிச் சூரியனும் மேற்குப் பக்கம் சாயத் தொட்டங்கினான். சோம்பல் முறிப் பதுபோல் நியிர்ந்து அமர்ந்து கொண்டார் வல்லிபூரம் தங்கராசா. சுமார் நாற்புத்தைந்து வயது மதிக்கக்கூடிய தோற்றம். பிறப்பு வளர்ப்பு எல்லாம் திருக்கோணமலைகள். கம்பர் மலைச் செம்பாட்டில் திருமணம் செய்துகொண்ட தங்கராசாவுக்கு ஆறு பிள்ளைகள். நான்கு பேர் பள்ளிக்கூடம் போகிறார்கள்.

தலையைக் கோதிவிட்டபடி அவர் சொன்னார்:

நாகர் கோயில், அம்பன், குடத் தழைக்காடுகளில் விருகு வெட்டுகிறேன். குடத்தழையில் தொடங்கினால் திந்தக் காடு இயக்கக்கூடிய அப்பால் பரந்து செல்கிறது. இந்தக் காடுதான் எங்கள் தொழிற்களும் என்றாலும் விறுகு தேடி அதிகதாரம் போக முடியாது. எங்கள் சைக்கிள் ஒட்டமெல்லாம் சுமார் பதினைந்து, இருபுது மைல்தான். பார்த்தால் போதும்; அந்தக் கல்டத்தை உங்களால் புரிந்து கொண்டும் விறுகு வீட்டிலிருந்து கொள்ள முடியும். விடியப்பறும் நான்கு மணியளவிற்கு வீட்டிலிருந்து ஆரம்பித்தால் நிலம் தெரிய வல் விபூரக் கோயிலடிக்கு வந்து சேர்ந்துவிடுவேன். எங்களில் பன்னிரண்டு பேர். அவர்கள் வந்து சேர்ந்துவும் எமது காட்டுப் பயணம் ஆரம்பமாகும். ஒரு சாப்பாடு கட்டிக் கொண்டு போகிறேன். ஒரு வேளை சாப்பாடு. மறுவேளை பட்டினி என்று காலம் சக்கரமாய் ஒடுது. மதி யம் திரும்ப விறுகுச் சமையுடன் கரையேறுகிறோம். சைக்கிள் ஒடிய களையில் வல்லிபூரக் கோயிலில் ஒரு தரிபிடம். பேக்கரி, வீடுகளுக்கு ஒட்டருக்குக் கொண்டுபோகிற விறகை இடையில் நல்ல விலை கிடைத்தால் விற்றுவிடுவேன்.

தங்கராசா சொல்லிக் கொண்டிருக்கும்போதே மற்றவர்களும் பெருமிதமாய் வந்து பக்கத்தில் சுற்றிவர அமர்ந்தார்கள். எதிரே தெருவில் விறுகுச் சமையுடன் சைக்கிளில் வந்தவரின் கையில் இருந்து இரத்தம் கசிந்து கட்டியிருந்து துணியை நன்றத்துக்கொண்டிருந்தது. அது காலை, காட்டில் விறுகு வெட்டியபோது கத்தி வெட்டிய காயமாம்.

வெயிலும் பொக்கி எடுத்துவிடுவில் வழிந்து வியாபாரத்தையெத் துடைத்துக் கொண்டு பேச்சைத் தொடர்ந்தார். வெட்டுகிறது, என்று நாளைக்கு நூற்றி இருபத்தைக்கொடுக்கும் கூடும் போன்ற போதுமா என்று கேட்டபோது-

பறந்து பறந்து பாடுபட்டாலும் படுக்கப் பாய் இல்லை என்பது போல் எங்கள் நிலை மிகவும் கல்டம் என்று ஆரம்பித்தார் தங்கராசா. விறகை உடையை உடைக்க கரைச்சல் தரக்கூடாது என்று நாம் அவர் பக்கம் போவதேயில்லை என்கிறார் தங்கராசா.

நாகர் விறகை உடையை கரைச்சல் தொழிலில் இல்லை என்று நான்கு மணியளவிற்கு வீட்டிலிருந்துவிடுவதை விரும்புகிறார்கள். நிலம் விறுகு வீட்டிலிருந்து வெண்டும் செலவுக்கு முடியாது. கொடுமையில் நான்கு நாட்கள் தான் காட்டுக்குப் போகலாம். தீனமும் போக உடம்பு இடம்தாது குடும்பச் செலவுகளுக்குப் போதுமா என்று கேட்டபோது-



அண்மைக் காலமாக இராஜுவ நிர்ப்பந்தத்தினால் அண்ராடம் தமது ஜீவனோபாயத்துக்கு உழைப்பவர்கள் பெரிதும் பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர். அவர்களது பொருளாதார அண்திவாரம் அசைக்கப்பட்டுவிட்டது. இந்த மாநிய தூந்திலையில் பல குடும்பங்களின் வயிற்றுக்கு சோறு போடும் தொழிலாக உள்ளது இந்த விறகு வியாபாரம்.

கள். இப்போது கையை விரித்துவிட்டார்கள். மூன்று மாதங்களாகியும் நிவாரணம் என்ற பேச்சே இல்லை. விதானையாரைக் கேட்டால், வந்தால் அறிவிக்கிறோம் என்கிறார். அவரைக் குறைசொல்லிப் பயன் கீல்லை. வீணாக விதானையாக்குக் கரைச்சல் தரக்கூடாது என்று நாம் அவர் பக்கம் போவதேயில்லை என்கிறார் தங்கராசா.

அவர்கள் கைதையை உங்கள் பேப்பரில் போடுங்கள் நேரமாகிறது வருகிறோம்” என்று விடைபெற்றார்கள்.

அவர்கள் கைதையை உங்கள் போவது விறகல்ல. ‘பாரச் சிலுவை’ என்றார் பக்கத் தில் நின்ற வயிப்போக்கர்.

தூரத்தில் விறகு வியாபாரிகளின் உருவும் மங்கலாய்க் கரைந்து போவது தெரிகிறது. அவர்களும் அஸ்தமனமாகிறார்கள். ■

**நன்றி: சுழநாதம்**

## நிமிர்வா

புரட்சியின் பூக்கள் இங்கே பூக்காமல் இல்லை புத்தொளி வீசிப் பரவாமல் இல்லை வரட்சியில் தமிழ் மண் நீரின்றி வாடிக் கிடந்த போதும்.....

புரட்சியின் பூக்கள் இங்கே பூக்காமல் இல்லை!

இளந்தளிர்கள் இங்கே துளிர்க்காமல் இல்லை இளைய தலைமுறை வளராமல் இல்லை இன்னில் தமிழ் மண் இடர்ப்பட்டு இழிவற்றுக் கிடக்கின்ற போதும்.....

இளந்தளிர்கள் இங்கே துளிர்க்காமல் இல்லை!

ஆணிவேர்கள் இங்கே அறுந்து போவது இல்லை ஆயிரம் ஆயிரமாய் இன்று ஆலமரத்து விழுதுகள் அறுந்து விழுகின்ற போதும்.... ஆணிவேர்கள் இங்கே அறுந்து போவது இல்லை!

தமிழன் ஒருநாளும் தலைகுனியப் போவது இல்லை தங்கத் தமிழன் தளரப் போவதும் இல்லை தரணியில் உள்ள மட்டும் தமிழன் ஒருநாளும் தலைகுனியப் போவது இல்லை! - அவிலா பசபதி

# நால்திரி ஆபீப்படவில்லை

## நூத்து வெங்கப்பட்டிருக்கின்றன

இந்தியப் பத்திரிகையாளர் சூல்திய

ஒவ்வொரு முறையும் நான் கால்மீருக்குச் செல்லும்போதும் அது முன்பைவிடத் தூர் விலகிக் கூல்வது போலுள்ளது. சில மாதங்களுக்கு முன் நின் சிரீநகரில் இருந்தபோது எனக்கு ஏற்பட்ட உணர்ச்சியைக் குறிப்பிடும் சரியான சொல் 'அந்தியமாதல்' என்பதுதான். இப்போது மேலும் மோசம். நிலவரம் கடுமையாகிக் கொண்டே போகிறது. இந்த நிலைமைக்குப் பெரிதும் காரணம் இராணுவத்தினர். குறிப்பாக எல்லைக் காவல் படையினர்.

ஒரு மனித உரிமைக் குழுவின் உறுப்பினர் என்ற முறையில் பாதிக்கப்பட்ட பல குடும்பங்களின் வீடுகளுக்குச் சென்றேன். அவர்களுடைய முகத்தில் தென்பட்ட வேதனை நம் மனதை வாட்டுகிறது. ஒவ்வொருவரது கதையும் வித்தியாசமானது. ஆனால் அவர்களுடைய குற்றச்சாட்டு ஒன்றுதான். அதுதான் எல்லைக்காவல் படையின் மிகுந்ததனம். "எதிர்த் தாக்குதலில் அதுமிகிறலைப் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. எங்களுடைய எதிர்ப்பில்லாம் படுகொலைகளைப் பற்றித்தான்" என்று ஒரு ஓய்வு பெற்ற அரசு ஊழியர் கூறினார்.

எல்லைக்காவல் படையினர் பணிப்பியும் நெருக்கடியான தழ் நிலை வட்டார மொழியிடலும் அவர்களுடைய கலாச்சாரத்துடையும் அறிமுகமற்ற நிலை இவைதான் காரணமென்று ஒரு அதிகாரி கூறினார். கடந்த முன்று ஆண்டுகளில் ஏற்தாழ 200 ஜூனாங்கள் தண்டக்கப்பட்டுள்ளனர்.

வியாபார நகரமான சோப்போரில் கடந்த ஐங்குரி 6 ஆம் திகதி மேற்கொண்ட அதே நடவடிக்கையை மூன்று மாதங்களுக்குப் பின் ஏப்ரல் 10 ம் திகதி சிரீநகரிலும் எல்லைக் காவல் படை மேற்கொண்டது. இரண்டு இடங்களிலும் குற்றகளுக்கு தீவைக்கப்பட்டது. தப்பியோடிய வர்களைக் கண்ணாபின்னா வென்று சுட்டனர். சிரீநகரில் ஜந்து பேர் இறந்தனர். சோப்போரில் 44 பேர் மாண்டனர். எல்லைக் காவல் படையினர் காலி செய்த கட்டிடத்தை முன்னிட்டும் அவர்களிடமிருந்து இரண்டு தானியங்கிக்கூடி துப்பாக்கிகள் பிடிட்டு என்பதை வெளிப்படையாகவே கூவை கூறினர்.

பொதுமக்களின் மனதில் ஆழமான பாதிப்பை ஏற்படுத்திய இதுபோன்ற சம்பவங்களை நிர்வாகம் வெளிப்படையாகக் கண்டித்தது என்பதில் சந்தேக மில்லை. தேடப்படும் தீவிரவாதி கையில் கிடைக்கும் ஒரு ஒவ்வாருவரையை இருத்துக் கூலி கின்றனர் என்பதுதான் பொதுமக்களிடையே ஆத்திரத்தைக் கிடைப்பினர். காவல் படையினர் என்னற்ற போசிரியர்களை, டாக்டர்களை, வக்கீல்களை, மாணவர்களை வெறும் சந்தேகத் தின் பேரில் அழைத்துக் கொண்டு போகின்றனர். விசாரணைத் தலங்களில் விடுதலைக்கு முன்பாகத் துன்புறுத்தப்படுகின்றனர். விசாரணையின் போதே பலர் மரணமடைந்துவிடுகின்றனர்.

பொதுவாக அவர்கள் செயற்படும் விதம் இதுதான். நிராயுதபாணி

யான பொதுமக்களைச் சோதனையிடுகின்றனர். இதற்கு மாரும் விலக்கல்ல முன்னாள்தலைமை நீதிபதிக்கூட இது போல் இரண்டு நாட்கள் அவதியூர். ஏற்தாழ ஏற்பட்ட உணர்ச்சியைக் குறிப்பிடும் சரியான சொல் 'அந்தியமாதல்' என்பதுதான். இப்போது மேலும் மோசம். நிலவரம் கடுமையாகிக் கொண்டே போகிறது. இந்த நிலைமைக்குப் பெரிதும் காரணம் இராணுவத்தினர். குறிப்பிடும் சேர்ந்த பிரதிநிதி ஒருவர்

ரூபியா சம்பதுவைக் கடத்தியதும், முகம்மது சம்பது மகதி யைக் கொன்றதையும் கண்டனம் செய்திருக்கிறார். என்றாலும் ஜிலானி மத்திய அரசை எதிர்க்கிறார் என்பதற்காக தீவிரவாதி களிடம் மற்றவர்களைப் போல் பரிவு காட்டுகிறார். தீவிரவாதம் மக்களைப் பெருமளவு மாற்றியுள்ளது. தங்கள் போக்கில் காரியங்களைச் செய்துகொள்ள விரும்புகிறார்கள். துப்பாக்கியை வைத்திருப்பவர்களைப் பார்த்து பயப்படும் காவல் படையினர்.



ஈம்மு / காஷ்மீரில் நடந்த பொலிசாரின் எதிர்ப்புக் கட்டம்

படுகிறார்கள்.

நிர்வாகச் சீர்குலைவு போராட்டத்திற்கு இட்டுச் செல்கிறது. கவுக்குக்கும், ஆலோசகர்களுக்கும் இடையே ஒருங்கிளைந்த செயற்பாடு இல்லை. காண்டிட்டின் ரியாஸ் அகமதுவைக் கொன்றதுக்காக சிரீநகரில் சுமார் பதினெட்டாயிரம் பொலிஸ்காரர்கள் தங்கள் எதிர்ப்பைக் காட்ட தெருவுக்கு வந்தனர். ஜ.நா.பார்வையர்கள் அல்ல; வெளியேதான் நடந்திருப்பது. அவர்கள் பொலிஸ் தலைமை நிலையத்தினைக் கைப்பற்றினர். எல்லைக் காவல் படையினர் அவர்கள் மீது சுட்டனர். நிலைமை மேலும் மோசமடையவே இராணுவம் அழைக்கப்பட்டது. இராணுவம் பொலிசாரர் நிராயுதபாணிகளைக்கினர். போராட்டக்காரர்களின் தலைமையக்குத்தை எந்தவித எதிர்ப்புவில்லாமல் காலி செய்தனர். ஒன்று ஜம்மு காஷ்கர் விடுதலை முன்னானி. இன்னொன்று கிலைபி மஜாகிதின் முதலாவது குழு தனிநாடு கேட்டதால் இரண்டாவது குழுவை விட பிரபலமாக உள்ளது. இரண்டாவது குழுவான மஜாகிதின் பாசிஸ்தான் சார்புடையது. பாசிஸ்தானின் துப்பாக்கிகள் இவர்களிடம் உள்ளது நிர்வாகத்துறப்பினர் கூறுகின்றனர். துப்பாக்கிகளைப் பொதுமக்கள் விரும்பவில்லை. பொதுவாழ்வில் வன்முறையை அவர்கள் விமர்சிக்கின்றனர். மனித உரிமைக்குமதுத்தைச் சேர்ந்தவரான எச்.என்.வாஞ்சுவையும் ஜம்மு காஷ்மீர் விடுதலை முன்னணி யின் தலைவர்களில் ஒருவரான அப்துல் அகாத் குரு எனவை பற்று தீவிரவாதிகளின் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை. எல்லைக் காவல் படையினர் அடையமுடியாத தூரத்தில் எப்பகுதியும் இல்லை. சோப்போரிலும், சிரீநகரிலும் இதுதான் பகல் நேரத்தில் இருந்து விடுதலை. சோப்போரிலும், சிரீநகரில் ஜந்து இருந்து விடுதலை சென்றேன். சிரீநகரில் ஜந்து இருந்து விடுதலை கூறினார்.

இது சிரீநகர் பள்ளத்தாக்கில் இருக்குத்தைத்தான் அதிகப்படுத்தியது. குரிய அஸ்தமனத்துக்குப் பின்னர் எங்கும் பீதி நிலவீர்களுக்கு மற்றும் கூரிக்கூட்டுத்தைக்கிறது. சிரீநகரில் உள்ள கோவில்களின் வெளிப்புறாக சுவர்கள் பாதிப்புக்கு உள்ளாகி உள்ளன. இவற்றைச் சில விசயிகள் செய்துள்ளனர். ஆனால், பாபர் மதுதி கட்டடத்தை ஒரு வெறிபிடித்து கும்பல் இடித்தது.

ஈம்மு / காஷ்மீரில் நடந்த பொலிசாரின் எதிர்ப்புக் கட்டம் படுகிறார்கள்.

எங்கோ இருந்தனர். அன்றிரண்டு முறை தூப்பாக்கி வெடிக்கும் சுத்தத்தைக் கேட்டேன். ஒருநாள் மதியம் தீவிரவாதி களைக் கல்லைக் காவல் படையினரின் வாகனத்தின் மீது குண்டுகளை வீசி நான்கு பேரைக் கொண்றனர். நான் தங்கிருந்த இடத்திலிருந்து 100 கஜ தூரத்திலுள்ள பஜார் பகுதி யில் இது நடந்தது. ஆனால், அரை மணி நேரத்துக்குள் சகல் நிலை திரும்பிவிட்டது. ஆன்

முவில்தான் அணிந்து செல்கி றார்கள். சந்தேகத்துக்கு இடமின்றி அவர்கள் தீவிரவாதிகளைக் கண்டனம் செய்கின்றனர்.

காஷ்மீரில் இருந்து வெளியேறிய காஷ்மீர் பண்டிட்கள் இன்னும் மோசமான நிலையில் நகரத்துக்கு வருகின்றனர். தீவிரவாதி கொண்டே போகிறது. ஆனால் அவ்வளவுகாதை நிலைமைக்கு வெளியேறவில்லை. தொங்கள் தீவிரவாதி கொண்டே வெளியேறவில்லை



காஷ்மீர் கலவரப் பகுதியில் எல்லைக் காவற்படையினர்

களும், பெண்களும் பொருட்களை வாங்கிக் கொண்டிருந்தனர். இப்படித்தான் வாழ்வேண்டும் என்பதை மக்கள் கற்றுக்கொண்டுவிட்டனர்.

பிரபலமான இரண்டு கோவில் களைப் பார்த்தேன். அவற்றை அவர்கள் கைவைக்கவில்லை. டிசம்பர் ம் திகதி அபோத்தி சம்பவத்துக்குப் பிறகு ஏற்தாழ நாற்பது சிறு கோவில்கள் சிறிதையே ஒத்துக்கூடி வந்தன. கோவில்களின் வெளிப்புறாக சுவர்கள் பாதிப்புக்கு உள்ளாகி உள்ளன. இவற்றைச் சில விசயிகள் செய்துள்ளனர். ஆனால், பாபர் மதுதி கட்டடத்தை ஒரு வெறிப்பிடித்துக்கூடி வெளியேற்றி வந்து நான் தீவிரவாதி கொண்டுவிட்டனர். காஷ்மீர் தீவிரவாதி கோவில் கேட்டேன். அவர்கள் தீவிரவாதாக வந்து நான் தீவிரவாதி கொண்டுவிட்டனர். ஆனால், முதலில் ஏதாவது தீவிரவாதி கோவில்கள் கேட்டுக்கொண்டு விட்டன. காஷ்மீர் தீவிரவாதி கோவில்கள் கேட்டுக்கொண்டு விட்டன. ஆனால், முதலில் ஏதாவது தீவிரவாதி கோவில்கள் கேட்டுக்கொண்டு வ





କାଳିମୁଖ ପରିଷର

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର

வேலூஷி சௌல் மேவிய பதை வெளி என்கும்  
வெளக்கு யின ஒதை பாலடி ம  
நூத்து நூத்து ஹோவின நூத்  
நூத்து நூத்து பிரங்கெ நூத்  
நூத்து வார்க் கூ நூத்து நூத்  
நூத்து கூபிந்து நூத்து நூத்  
நூத்து கூபிந்து நூத்து நூத்

卷之三

→ 211 KATHERINE RD, LONDON E8 1BU, UK  
Tel / Fax: 081-470 8663

UTO T.G. GUMMERSBACH ST 90  
51424 GUNNERSBACH - 31  
GFR

T.C.C.  
341 Rue des Pyrenees  
75020 Paris, France  
T: 436 81142 F: 436 81191

T.G.C. P.O.BOX 1699 VIKÅ<sup>LITTLE</sup>  
 0110 OSLO - 1, NORWAY  
 T: 02-10260 F: 02-190114  
 P.O.BOX 417, 7600 STRUER  
 DENMARK  
 Tel / Fax : 97-841231  
 T.G.C. VIA MARIANO STABILE • 34  
 80159 PALERMO, ITALY  
 Tel / Fax: 091-811370

தமிழ்த் தேசிய அவனச் சுவடிகள் Printed by Observer Group of Newspapers